Credits

SCANS

TRANSLATOR & Q.C

EDITOR

PROOF READER

FLOWER COMICS
Betsucomi Flower Comics

僕等がいた

Bokura ga Ita 11

Yuuki Obata

We were here

Yuuki Obata
小畑友紀

Betsucomi FLOWER COMICS

Shinpukuken
FC0716

● Yuuki Obata's other works

Bokura ga Ita ①—⑫
The violet is blue ①—②
Round triangle_square Tot. 2 vol
Love_hate_love
You win!
Bokura ga Ita -White Fan Book-

Message from the author

Lately I've started taking walks in the mornings. I sometimes go pretty far by bike, too. Although it's a bit chilly early in the morning, there's nothing better for me than to lie in the sun near the river while drinking my canned tea...

Pure love comics of the highest class!
ベツコミ
MONTHLY
Betsucomi
Comes out on the 13th of every month!!
http://www.betsucomi.shogakukan.co.jp

Cover design Rinko Iwashita

Bokura ga Ita ⑪

Bokura ga Ita
11

Yuuki Obata

Betsucomi
Flower Comics

Betsucomi Flower Comics

僕等がいた

Bokura ga Ita

11

Yuuki Obata

小畑友紀

Chapter 40 ... 6
❋
Chapter 41 ... 51
❋
Chapter 42 ... 99
❋
Chapter 43 ... 119
❋
Chapter 44 ... 153
❋
Extra chapter ... 184

CONTENTS & CHARACTERS

STORY

While feeling the distance between himself and Nanami, Yano takes up a side job. With all the work and taking care of his mother, who suddenly falls ill, there is no time left for studying. So as not to worry Nanami, Yano decides to keep everything a secret. Now, there's only Sengenji who can understand and help him...

Akiko Sengenji:

Yano's classmate from high school. Five years later accidentally meets Nanami in an interview.

Nanami Takahashi:

Currently an employee in Tokyo. Involved in a relationship (?) with Takeuchi.

Motoharu Yano:

Nanami's boyfriend. Holds memories of his ex-girlfriend's death.

Bokura ga Ita

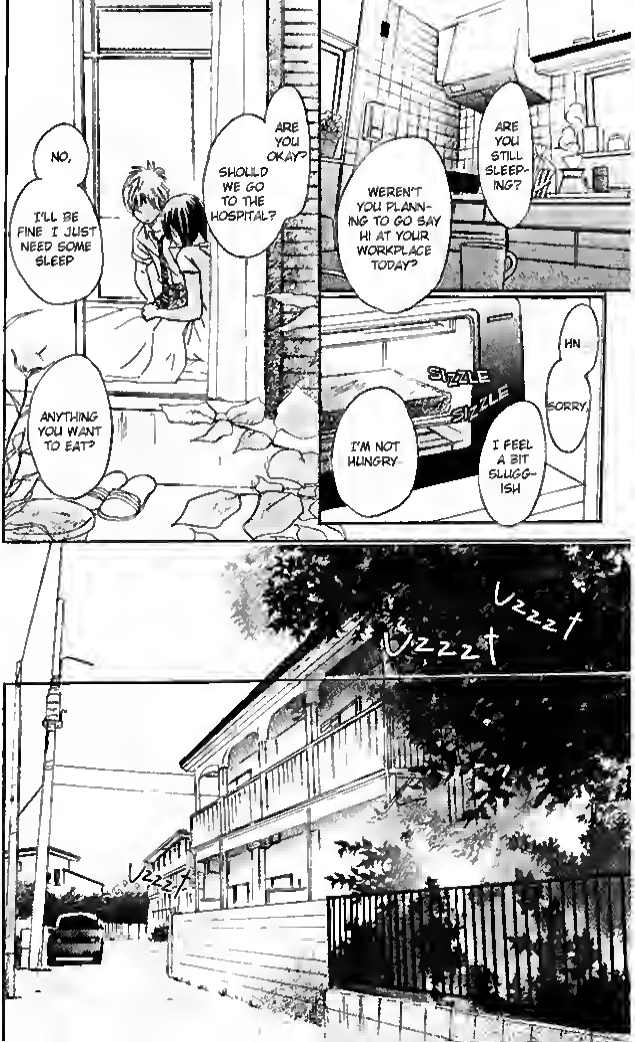
僕等がいた⑫

Betsucomi *Flower Comics*

jungle

Chapter 40

Vzzzzt
Vzzzzt
MOM,
I'VE MADE COFFEE. YOU CAN GET UP NOW.
Vzzzzzt
Close
MOM!!
THIS SHOULD BE GOOD!
Hehheh!
Layer with Jam
lute lute
Sea Weed


ARE YOU STILL SLEEPING?
WEREN'T YOU PLANNING TO GO SAY HI AT YOUR WORKPLACE TODAY?
I'M NOT HUNGRY
SIZZLE
SIZZLE
I FEEL A BIT SLUGGISH
HN
SORRY.
ARE YOU OKAY?
SHOULD WE GO TO THE HOSPITAL?
NO,
I'LL BE FINE I JUST NEED SOME SLEEP
ANYTHING YOU WANT TO EAT?
Uzzzt
Uzzzt
Uzzzt

Note: intravenous drip

I'M REALLY SORRY
MY MOTHER WAS SUPPOSED TO COME BACK TO WORK NEXT WEEK,
HOWEVER SHE GOT A BIT WORSE DURING THE LAST COUPLE OF DAYS
DO YOU WANT TO EAT SOMETHING?
NO ...
I STILL DON'T HAVE AN APPETITE.
JUST WHEN I WAS FINALLY DISCHARGED ...
WHAT CAN YOU DO
Hang up
THANK YOU VERY MUCH
SHE HAS TO REGAIN HER STRENGTH BEFORE THAT
YES, FOR THE ANTI-CANCER TREATMENT.
SHE NEEDS TO GO THE HOSPITAL FOR THE IV* EVERY MORNING
THERE SEEMS TO BE A LOT OF SIDE EFFECTS TO HER TREATMENT,
EH?
AH, YES SHE WILL BE HOSPITALIZED AGAIN AT THE END OF THIS MONTH

*Futon: Japanese mattress

WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT LALAMI?
I'M TAKING HER TO ONE OF MY CLASS-MATES TODAY.
NOTHING GOES GOOD FOR US NOWADAYS, DOES IT...
NO SUCH THING.
HEY,
DON'T WORRY, EVERYTHING WILL WORK OUT
ISN'T THE FUTON* TOO HOT?
NO,
IT'S COLD
BUT IT'S PRO-BABLY JUST MY SENSES GETTING CONFUSED...
I HEARD THE CANCER CELLS MULTIPLY FASTER WHEN YOU'RE THIS WEAK
DON'T BE SO PESSI-MISTIC
YOU WON'T GET WELL UNLESS YOU'RE OPTIMISTIC ABOUT IT.
IT'S HERE IN THIS BOOK.
YUP!
REAL-LY?
WHEN YOU LAUGH, THE NK CELLS ATTACK THE CANCER-OUS CELLS!
NK CELLS?
YEAH, IT STANDS FOR NATURAL KILLERS
MY MY...
YOU KNOW LOTS OF THINGS, DON'T YOU?

SO LET'S LAUGH MORE FROM NOW ON!
THAT'S RIGHT.
I HAVE TO DO MY BEST TOO!
WOW.
IT'S HUGE!
WELCOME!!
COME ON UP!
HE'S NOT MY BOY-FRIEND!!
Is he Aki's boyfriend?
Boy-friend
She's so attached...

CAN YOU SHOW ME AROUND LATER?
WOW. THIS STAIRWAY IS SO COOL!
ARE YOU INTERESTED IN ARCHITECTURE?
YEAH YOU COULD SAY THAT
WOW. THIS HALL IS HUGE, TOO!
Bigger than my whole apartment!
DOGGIES' ROOM?
THE DOGGIES' ROOM IN ON THE SECOND FLOOR
EH?
DOES THAT MEAN YOU'LL TAKE LALAMI?
WELL...
I DON'T MIND THOUGH
I just...
... I didn't mean it like that
"THAT'S WHY..."
"I'LL ACCEPT ANYTHING YOU NEED ME TO."
I wish he'd sometimes show his weaknesses to me...
The ceiling is so high!
This is just for starters...
...after that 'incident' last week...
"THE THINGS THAT ARE IMPORTANT TO YOU, I WILL PROTECT THEM."

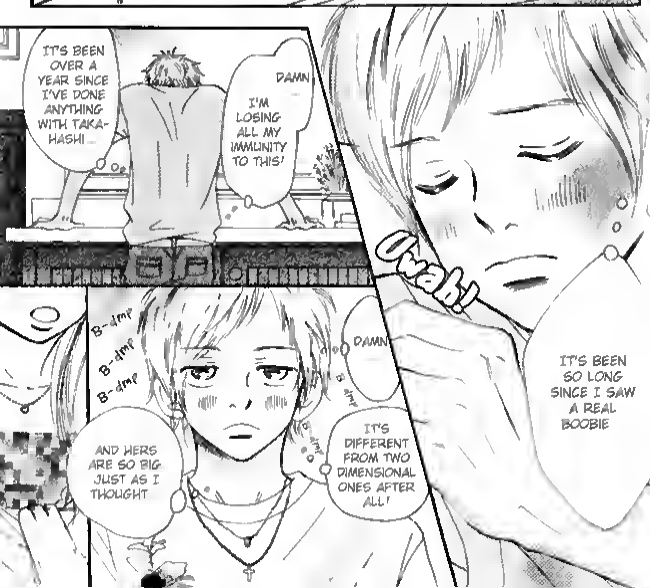
...It's actually all right...
Yup!
I just wanted to see this expression.
It's okay even if he doesn't say anything.
We're here
As long...
... No, wait.
SENGENJI,
THANKS
Although I do realize he's not that kind of person...
YOU DOING THIS FOR ME,
IT REALLY HELPS A LOT.

...as he smiles.
WHAT A CUTE CARRY BAG!
IT'S VERY LIGHT, TOO!
Well, Lalami's small after all
ZIP
POP
Wah!
Let her out already!
WILL SHE BE OKAY?
WE'LL SEE.
WE'LL ...
IT SEEMS KIKI FINDS HER REALLY INTERESTING.

Jshoja
http://jshoja.atspace.com
HEY KIKI!
pant pant
DAY ?
WHY ARE YOU SO HYPER TO—
peer
LURCH
Being bullied
pant pant
WAAAH!
SEEP
LALAMI PEED ON THE FLOOR!
SHE DID IT!
SHOCK
S...SO-RRY !
Let's play some more!
I DON'T WORRY ABOUT IT
WOOF WOOF
Breast totally exposed?

... Did he ...
...see...?
... Did...
GRAB
No...
It seems like he...
...didn't...?
WELL
UM
Y...
YEAH
SORRY SHE'S ACTUALLY WELL BEHAVED!
Are we okay?
I don't really get him...
RIGHT, IS IT?
DOWN THE STAIRS ON THE RIGHT
S...
SURE!!
CAN I USE THE BATHROOM?
I'll go wash my hands
Yeah, I think we're okay.

AAAAA-ARGHH!
I wanna die!!
It's all your fault Kiki!!
peek
CLOSE
... I think
The bra got pulled down, too...
Ussssshhh


IT'S BEEN OVER A YEAR SINCE I'VE DONE ANYTHING WITH TAKAHASHI...
DAMN
I'M LOSING ALL MY IMMUNITY TO THIS!
Uwah!
IT'S BEEN SO LONG SINCE I SAW A REAL BOOBIE
B-dmf
B-dmf
B-dmf
DAMN
B-dmf
AND HERS ARE SO BIG JUST AS I THOUGHT
IT'S DIFFERENT FROM TWO DIMENSIONAL ONES AFTER ALL!

BOORS?
You look quite soulless right now
YOU KNOW IT'S LIKE
ALL THE WILL-POWER THAT I HAD HAS BEEN BLOWN OUT IN ONE SINGLE MOMENT
We are for customers
DAMN!
I CAN'T GET IT OUT OF MY HEAD
SOME-THING IN ME STARTED FALTERING
AT TIMES LIKE THESE YOU JUST CALL—
NO!
Stop it
LET ME DWELL IN THIS A BIT MORE!
WHAT? JUST DO IT IF YOU WANT TO
Be unfaithful just once!
NO.
I DON'T WANT TO MAKE SUCH A CHOICE
BUT SERIOUSLY.. YOU'RE AL-READY LURED, YOU WON'T LAST LONG

... WHY DOES THE HEART AND THE BODY HAVE DIFFERENT REACTIONS, I WONDER ...
ISN'T IT BECAUSE SENSES AND INSTINCTS ARE DIFFERENT THINGS TO BEGIN WITH?
.....
IT'S WITHERING...
Vzzz
Vzzz
Vzzz
BATTLE

I'M ACTUALLY LOOKING FORWARD TO BEING HOSPITALIZED AGAIN. I CAN FINALLY START MY ANTI-CANCER TREATMENT
I'M SO SORRY TO WORRY YOU THIS MUCH.
NO
I'M FINE REALLY.
THEN, IS THERE SOMETHING YOU WANT TO READ OR WATCH?
I'M OKAY
NO,
MOM,
THE WEATHER IS GREAT! WANNA GO FOR A WALK?
WHAT TYPE DO YOU PREFER?
EXCUSE ME
WHAT WOULD YOU RECOMMEND IF I WANTED AN EASY TO LOOK AFTER, ALWAYS BLOOMING FLOWER?
HOW ABOUT SOMETHING RED OR ORANGE IN THAT CASE?
UMM...
SOMETHING SHOWY AND PLEASING TO THE EYE I GUESS.
OKAY, I'LL TAKE IT THEN.
FOR EXAMPLE THIS GERANIUM
IT BLOOMS ALL YEAR ROUND
Shojo
http://shojo.atspace.com

DO YOU HAVE SOME BUSINESS WITH US?
Vzzz
Vzzz
Vzzz

.....
PLOP
Vzzz†
Vzzz†
Vzzz†
glug
glug
dobber
MOTO-HARU,
YES, THANK YOU
IS BARLEY TEA OKAY?
Close

I'M SORRY.
BUT COULD YOU LEAVE US ALONE FOR A BIT?
CLUNK
CLUNK
CLUNK
THEY'RE REALLY JUST LIKE TWO PEAS IN A POD
WHEN I SAW HIM OUTSIDE JUST BEFORE, HE CAUGHT MY BREATH!
...WHY HAVE YOU COME ...
...AT A TIME LIKE THIS...?

"LOOK AT HIM CLEARLY, MOTOHARU."
HE'S YOUR FATHER.
WHAT A RUDE THING TO SAY...
DO YOU HAVE TO ASK?
WEREN'T WE BEST FRIENDS IN COLLEGE...?
YOU'RE MY SON
I'M MICHIKO'S SON THEN...?
DOES THAT MEAN THAT
... I FORGIVE YOU.
AUNT MICHIKO

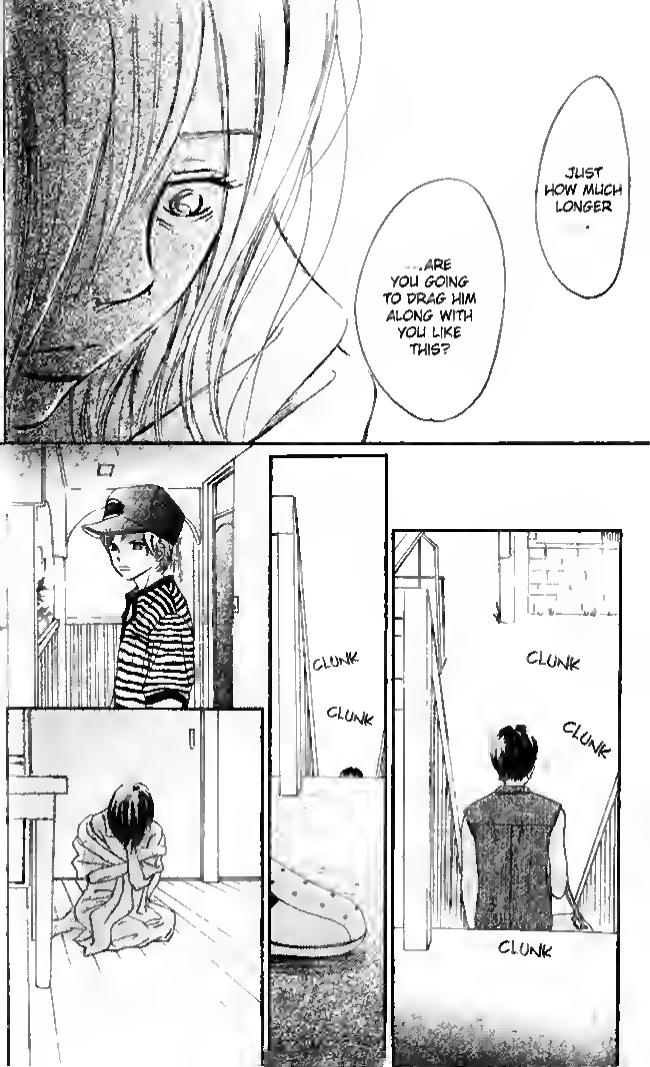
WHAT IS THE MEANING OF THIS...?
AND BETRAYED ME I FORGIVE YOU
ALTHOUGH YOU STOLE HIM AWAY,
BECAUSE
THAT KID, HE DIDN'T DO ANYTHING WRONG.
HE WAS THE ELDEST SON... HIS YOUNGER SISTER GOT MARRIED
WE WEREN'T BLESSED WITH CHILDREN.
I'M SURE YOU KNOW
YOKO.
WE DON'T HAVE AN HEIR.

Flomp
flip
HEY,
HAVE YOU GONE FOR A WALK ALREADY TODAY?
Beep
NOPE,
NOT YET.
HUH?
I WILL!
I'LL WAIT!!
WHAT?
ARE YOU COMING WITH US?

Your owner is coming, too!
Lala~ tan!!
Isn't that great?
Heh heh
woof woof
YAY! ♡
HE'LL BE HERE IN ABOUT AN HOUR!
I'LL HAVE TO GO BACK
OH.
I LEFT MY COMMUTE TICKET AT HOME...
CLUNK
CLUNK
CLUNK
CLACK
I WON'T GIVE HIM TO ANYONE !!

HUSBAND,
HOME,
STATUS..
IT'S SO LIKE YOU TO WANT TO WIN OVER ME AT ANY COST ..!
YOKO
CALM DOWN ..!
YOU HAVE IT ALL, YET IT'S NOT ENOUGH FOR YOU!!
I'M NOT SAYING IT HAS TO BE NOW I MEANT IN THE FUTURE
AND NOW YOU WANT TO STEAL MY CHILD, TOO?!
OH, SO YOU WANT ME TO DIE SOONER! IS THAT SO..?
DON'T EVEN THINK ABOUT IT!
HE'S THE CHILD I GAVE BIRTH TO!!
I'M NOT GIVING HIM TO ANYONE !!

LEAVE!
LEAVE RIGHT NOW!
AND DON'T EVER RETURN!
UHH...
I'LL COME AGAIN.
YOKO,
WE BOTH KNOW YOU GAVE BIRTH TO HIM ONLY BECAUSE YOU DIDN'T WANT TO BE ALONE
BUT IT'S NOT LIKE HIS LIFE IS IN YOUR POSSESSION. HE CAN MAKE HIS OWN DECISIONS
YOU HAVE TO REALIZE THAT HE IS NOT KAZUYA.


JUST HOW MUCH LONGER.
...ARE YOU GOING TO DRAG HIM ALONG WITH YOU LIKE THIS?
CLUNK
CLUNK
CLUNK
CLUNK
CLUNK

MOM!
That's not like you!
WHY ARE YOU SO SERIOUS ALL OF A SUDDEN?
I MEAN,
I WAS BORN OUT OF BE-TRAYAL,
Rustle Rustle
MORE THAN ANYTHING ELSE I'M A THREAT TO THEIR HOUSE-HOLD
WELL IT'S NOT LIKE I'VE DONE ANY-THING TO THEM!
Ha Ha ha!
ALL RIGHT!
HERE YOU GO! YOUR FAVORITE PINK FLOWERS!
DON'T YOU GET IT? I GOT PREGNANT ON PURPOSE!
I REALLY WANTED
...A CHILD THAT'S JUST MINE.
...BUT THAT SHARES THE SAME BLOOD AS HIM

hasp
SORRY
I COULDN'T MAKE IT YESTERDAY
HA HA HA!
NO
DID YOU WAIT FOR ME?
I JUST PLAYED GAMES TILL MORNING
DON'T WORRY ABOUT IT
I'M REALLY SORRY!
hasp
Lack of sleep
Morning
DON'T APOLOGIZE

I MIGHT RETURN THIS 'FAVOR' TO YOU SOME-TIME
YOU KNOW,
LOVE RELATIONSHIPS ARE NOT WHAT MOST PEOPLE THINK THEY ARE
I WAS JUST DOING IT BECAUSE I WANTED TO
DON'T SAY "SOR-RY"
OR "POOR YOU"
BECAUSE IT'S NOT HOW THIS IS
ACTUALLY, WHEN YOU FALL IN LOVE, IT TURNS INTO A GAME.
YOU PLAY WITH THE OTHER PERSON JUST TO HAVE FUN
THINK OF ME AS OF A GAME
THAT'S WHY YOU CAN USE ME
AS MUCH AS YOU WANT

Shojo
http://shojo.atspace.com

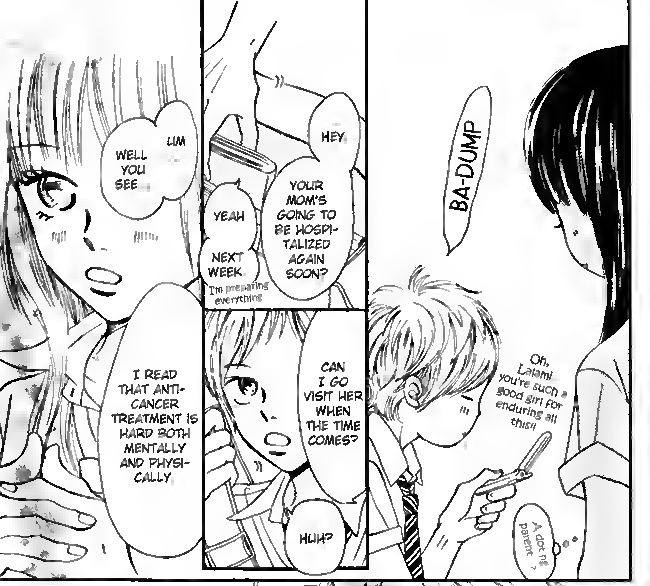
You heard us!
WHY IS SUCH AN AMATEUR IN LOVE TELLING YOU THIS?
Don't get carried away, Aki
A GAME?
THAT'S EXACTLY WHAT THEY ARE!
"SO ARE ALL RELATIONSHIPS JUST GAMES?"!
LISTEN
BECAUSE THE MOST IMPORTANT THING IS TO CONQUER YOUR PARTNER!
sigh
sigh
sigh
IN A GAME YOU EITHER WIN OR LOSE!

IT'S 'ARDOR'
Just like what it means!
BUT YOU KNOW, A 'LOVE RELATIONSHIP' DOES NOT CONSIST OF ONLY LOVE!
WHAT DO YOU THINK IS MISSING?
Drag

UNLIKE TO LOVE,
YOU HAVE TO LOSE TO ARDOR.
MOTOHARU-KUN,
YOUR SKIN IS SPLITTING.
No, it's just that I was so touched I got goosebumps.
IS THAT SO...
I KNEW YOU WOULD UNDERSTAND.
LET ME TELL YOU, I ...
I REALLY LOVE AKI,
THAT'S WHY I CAN PROTECT WHAT SHE LOVES.

AND WHILE LOVE IS FUN, ARDOR IS HARD.
IT WILL NEVER HURT YOU.
BUT IF YOU HAVE REAL ARDOR,

I SHOULD PROBABLY PATENT THIS.
Don't you think?
20 POINTS
TSK!
LOOK AT THIS!
HEY,
ACTU-ALLY,
LATELY IT'S MORE LIKE LALAMI'S THE ONE TAUNT-ING KIKI
OOH!
SHE'S AL-READY USED TO EVERY-THING!


BA-DUMP
Oh, Lalani you're such a good girl for enduring all this!!
A doctor parent
HEY
YOUR MOM'S GOING TO BE HOSPITALIZED AGAIN SOON?
YEAH
NEXT WEEK
I'm preparing everything
CAN I GO VISIT HER WHEN THE TIME COMES?
HUH?
UM
WELL YOU SEE...
I READ THAT ANTI-CANCER TREATMENT IS HARD BOTH MENTALLY AND PHYSICALLY

SO I WAS THINKING...
MAYBE I COULD HELP BY SOMEHOW DISTRACTING HER FROM ALL THAT.
THANKS.
MY MOM WILL BE VERY HAPPY.
THEN NEXT WEEK!
I'LL ALSO BRING FLOWERS!
LET'S GO ON TUESDAY OR THURSDAY!
I DON'T HAVE WORK ON THOSE DAYS!

BAM
... Or am I imagining things?
It seems that since that time, he got a bit gentlier..
It seems like he's accepting me....
... Somehow..
IT'S LIKE A CONDITIONED REFLEX
EVERYTHING JUST GOES MUSHY INSIDE MY HEAD
What do I do?
I CAN'T LOOK AT HER FACE
WITHOUT SEEING THE BOOBIES
I'm the worst...

"YANO"
"IS IN A CAFE WITH SOME MIDDLE AGED WOMAN"?
A REPORT FROM AN EYE-WITNESS
What the hell?
HERE?!
DID THEY GO IN HERE?!
WHAT IF IT'S SOME FISHY JOB FROM SA-WAI?
LIKE TEEN PROSTITUTION WITH OLD LADIES?
Are you okay leaving them like this?
IS HE DOING IT?
HN
LET'S GO IN
I'VE ALWAYS WANTED TO COME TO THIS CAFE!!
Gasp
HEY!
ARE WE SERIOUSLY GOING TO FOLLOW THEM?
MENU
BANG
900 YEN* FOR A CUP OF COFFEE?

*Note: approximately 9 US Dollars

OKAY!
ARE YOU HUNGRY?
THERE ARE CAKES, TOO
NO, I'M FINE
I CAN HEAR THEM WELL!
AND ONE OF EARL GREY
ONE COFFEE GLAZE
SHH! DON'T GIVE US AWAY!
FOR THE SAKE OF LOVE!
JUST ENDURE IT!
One piece of cake 300 Yen
.....
FOR CALLING YOU OUT SO SUDDENLY
I'M SORRY
YOU WERE PROBABLY QUITE SURPRISED BEFORE, RIGHT?
DO YOU REMEMBER?
IT WAS MY HUSBAND'S FUNERAL
THE LAST TIME WE MET
IT SEEMS IT ISN'T PROSTITUTION AFTER ALL.
SEE?
What's with this?
We look like idiots now
.SEVEN YEARS SINCE I'VE SEEN YOKO OR YOU
AN ACQUAINTANCE?
IT'S BEEN

REALLY ...
WHAT'S GOTTEN INTO YOU TWO...
YOU'RE STUBBORN I SEE
Blow
THERE IS NO GOOD WAY TO SAY THIS NEITHER TO A CHILD NOR TO AN ADULT
SO I'LL GET STRAIGHT TO MY POINT
AS YOU KNOW, I AND YOKO WERE FRIENDS IN COLLEGE
KAZUYA, TOO
WE BOTH WERE IN THE SAME TENNIS CLUB
I AND KAZUYA BECAME A COUPLE RIGHT AFTER MEETING EACH OTHER.
AND EVERYONE APPROVED OF US

Clatter
... HE ALWAYS STOOD OUT.
VERY POPULAR,
SKILLFUL,
HE WAS GOOD AT EVERYTHING, BE IT STUDYING OR SPORTS.
KAZUYA HAD THIS UNEXPLAINABLE CHARM THAT ATTRACTED PEOPLE TO HIM.
HE WAS ...
VERY SIMILAR TO HOW YOU ARE NOW.
... I CAN'T TELL YOU HOW MUCH I WAS PROUD TO BE HIS GIRLFRIEND.
... WHAT ARE THEY TALKING... ABOUT ...?
AND THOUGH THIS GREATNESS WORRIED ME AT TIMES,
I TRULY BELIEVED I COULD EQUAL HIM
Gulug
Gulug

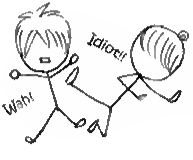
I BELIEVED I FIT HIM BETTER THAN ANYONE ELSE
Chatter
MAYBE PEOPLE THOUGHT I WAS JUST BEING ARROGANT
BUT I REALLY PUT A LOT OF EFFORT TO THAT END
HA HA,
I EVEN BECAME MISS CAMPUS
I HAD A FRIEND
WHO UNDERSTOOD ME THE BEST
AND
SLURP
HOW'S YOUR TEA?
DUN-NO, The cups are pretty though
HOW ABOUT YOU RS?
Must be some special blend
BITTER!
YOU MIGHT BE THINKING THAT YOU BOTH HAVE IT HARD,
BUT YOU HAVE NO IDEA HOW MUCH OF A HELL THESE LAST TEN YEARS WERE FOR ME

THE DEATH OF MY HUSBAND,
THE REALITY THAT HE HAS LEFT AFTER HIM,
A LOST BEST FRIEND,
MY PRIDE TORN INTO PIECES...
IF I MEET YOKO IN THIS SITUATION,
I MIGHT FEEL SORRY FOR HER AND FORGIVE EVERYTHING,
EVEN SO...
MAYBE I CAN FINALLY BE RELEASED FROM ALL THOSE CRUSHING FEELINGS
I CAME TO SEE YOU THINKING THIS...
BUT...
Shojo
http://shojo.stspace.com

SEEING YOU THAT TIME...
..ALL THAT CAME TO MIND WAS "WHY IS HE HERE?"..

Ha ha ha!
beep
Vzzt
Vzzt
"MOTOHARU,"
"LOOK AT THE MIRROR."

I CAN'T LET MICHIKO TAKE MOTOHARU AWAY FROM ME.
SOON ...
I NEED TO START MY ANTI-CANCER TREATMENT AND GET WELL SOON


Idiot!!
Wah!

Sakura Ga Ita

Credits:

SCANS

TRANSLATOR & Q-C.

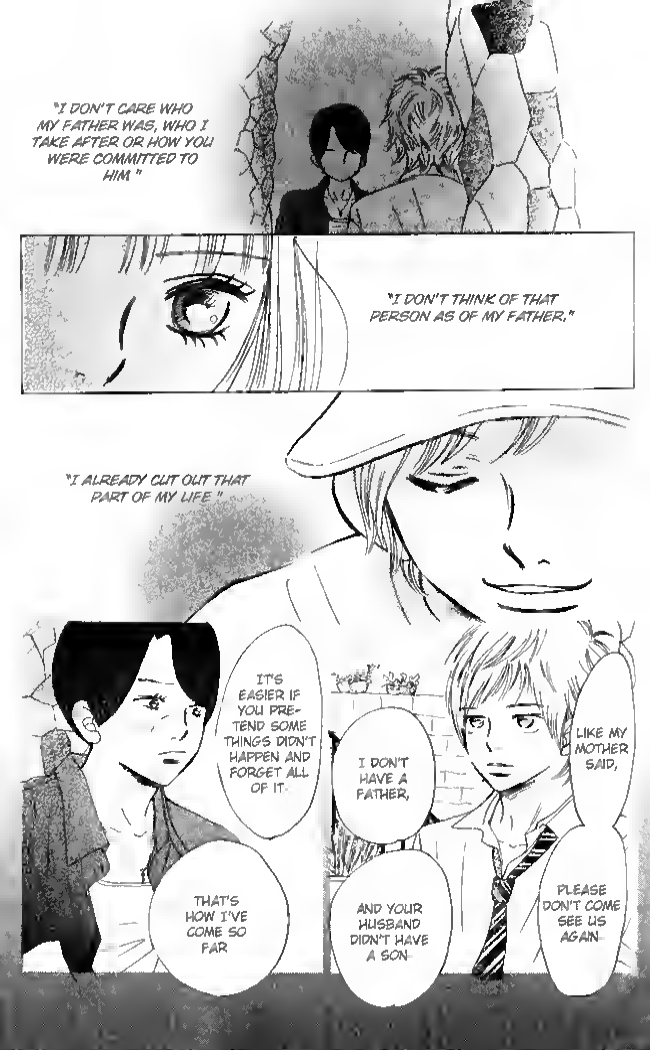
EDITOR.

PROOF reader.

Chapter 41

BEST FRIENDS...?
BUT I CAN'T TALK ABOUT MASTURBATION WITH YOU...
WH...
WHAT? YOU PERVERT!!
HOW 'BOUT IT?

"TO BE FRANK, I DON'T CARE ABOUT ANY OF THAT."


"I DON'T CARE WHO MY FATHER WAS, WHO I TAKE AFTER OR HOW YOU WERE COMMITTED TO HIM."
"I DON'T THINK OF THAT PERSON AS OF MY FATHER."
"I ALREADY CUT OUT THAT PART OF MY LIFE."
IT'S EASIER IF YOU PRETEND SOME THINGS DIDN'T HAPPEN AND FORGET ALL OF IT.
THAT'S HOW I'VE COME SO FAR
I DON'T HAVE A FATHER,
AND YOUR HUSBAND DIDN'T HAVE A SON.
LIKE MY MOTHER SAID,
PLEASE DON'T COME SEE US AGAIN.

I SEE. SO YOU'RE ON YOUR MOTHER'S SIDE
MY MOTHER IS...
THE ONLY FAMILY I HAVE THAT'S CONNECTED TO ME BY BLOOD
SHE IS THERE FOR ME IF I MAKE MIS-TAKES,
OR LOSE MY WAY.
IF I DON'T STAND BY HER,
WHO WILL?
YANO!
HM?
munch
INTRODUCE ME TO TAKA-HASHI SOME-DAY, OKAY?
AH...
BUT THEN SHE MIGHT NOT WANT TO MEET ME...
TELL HER I'M YOUR "BEST FRIEND IN TOKYO"

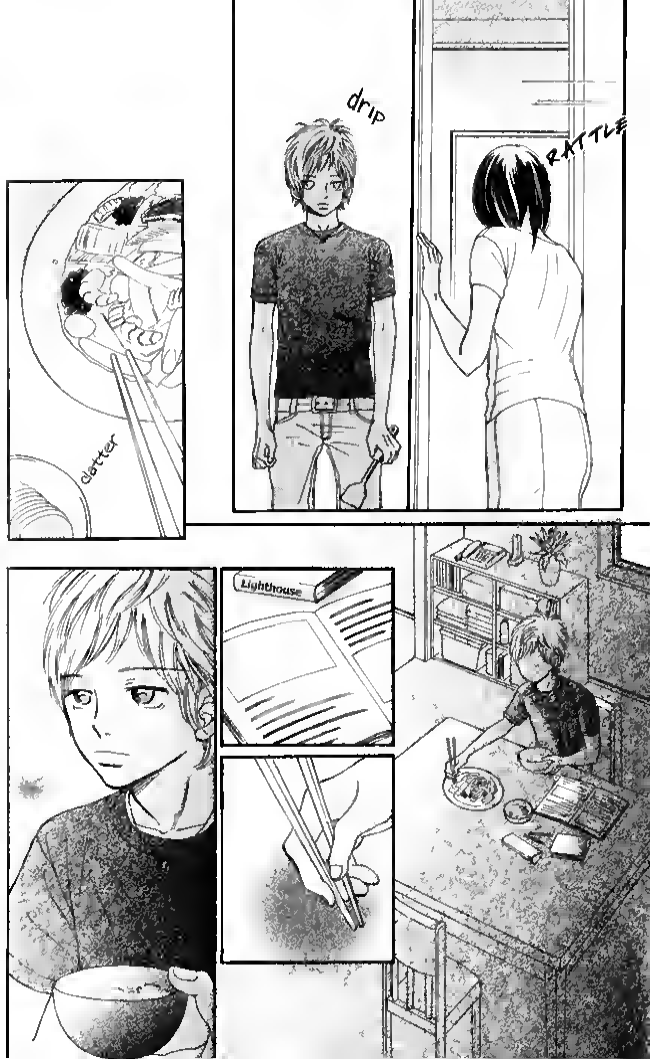
TAKA-HASHI IS NOT LIKE THAT!
AH, YEAH ...
I DIDN'T MEAN IT THAT WAY.
I... ... JUST ...
YOU AND TAKAHASHI WOULD DEFINITELY BECOME FRIENDS
I THINK SHE WOULD REALLY LIKE YOU

IS THAT SO
THAT WOULD BE GREAT!

EH?
WE'LL HAVE TO POSTPONE THE TREATMENT?
YOUR LEUKOCYTE NUMBER IS VERY LOW,
THAT'S WHY WE CAN'T START THE TREATMENT YET.
LET'S WAIT A COUPLE OF MORE WEEKS UNTIL YOUR BODY RECUPERATES FULLY.
BUT...
DIDN'T YOU SAY THAT THE SOONER WE KILL THE CANCER CELLS, THE BETTER?
PLEASE, DOCTOR
I CAN'T GO BACK HOME LIKE THIS... I'M TOO RESTLESS...
IT WILL BE OKAY. PLEASE PUT UP WITH IT A BIT LONGER
WHILE I UNDERSTAND HOW YOU FEEL, WE REALLY CAN'T PROCEED LIKE THIS
IF YOU UNDERGO THE THERAPY NOW,
BEFORE DYING THEMSELVES THE CANCER CELLS WILL KILL YOU
...DON'T...
...GET SO DEPRESSED.

IN-STEAD OF THINKING LIKE THAT,
EAT SOME MORE,
AND GET A LITTLE BIT OF SUN-SHINE
THERE'S NO NEED TO GET SO ANXIOUS
BESIDES, THERE ARE A LOT OF PATIENTS WHO FIGHT THIS DISEASE WITHOUT ANY ANTI-CANCER TREATMENT.
IT'S JUST A COUPLE OF MORE WEEKS.
LIVE MORE HEALTHILY—
CRASH
willow

...EVERY-ONE...
IS SO GREAT AT GIVING ADVICES
"DON'T GET SO ANXIOUS"
"DON'T FEEL SO MISER-ABLE"
WHAT DO YOU KNOW ?!!
EVEN AT THIS MOMENT I MIGHT BE GETTING WORSE!
HOW CAN I 'RELAX' IN THIS SITU-ATION?!
THE CELLS MIGHT TRANSFER TO SOME OTHER ORGAN AT ANY MOMENT!
BUT YES, OF COURSE
IF I DIE,
YOU CAN GO TO MICHIKO'S FREELY!!


drip
RATTLE
clatter
Lighthouse

I COULDN'T RELY ON A COMPLETE STRANGER.
YOU KNOW...
I WOULDN'T GO TO SOME LADY I DON'T EVEN KNOW.
SO THERE'S NOTHING FOR YOU TO WORRY ABOUT.
MOM?
WHY DO YOU THINK ABOUT WHAT WOULD HAPPEN "AFTER YOU DIE"?
ALSO,
I'M SORRY.
DON'T SIGN YOUR OWN DEATH-WARRANT.
BUT...
...EVEN THOUGH I GAVE BIRTH TO YOU,
HE NEVER ACCEPTED THAT

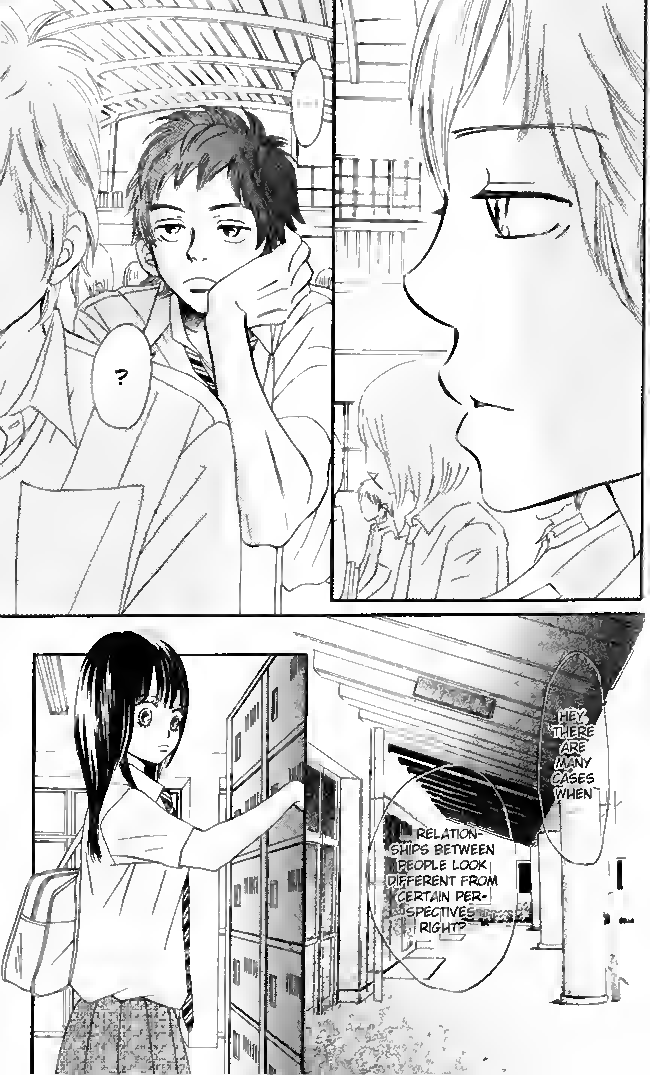
HE KEPT DENYING BOTH OF OUR EXIS-TENCES,
AND NEVER ACKNOW-LEDGED WHAT HAPPENED.
THAT'S RIGHT.
HE ONLY HAD WHIMS ON SEVERAL OCCA-SIONS.
EVEN THOUGH I LOOKED UP TO HIM THAT MUCH,
TO HIM I WAS JUST HIS WIFE'S FRIEND.
AND ONLY WHEN HE WAS ON HIS DEATHBED,
DID HE DECIDE THAT HE WANTED TO MEET YOU.
IN THE END HE ACCEPTED YOU BUT NOT ME.
...HE NEVER AC-KNOWLEDGED ME
...SO DON'T LEAVE ME ALONE, OKAY?

I...
...WON'T GO ANY-WHERE.
I...
YOU'RE ALL THAT'S LEFT FOR ME...
DON'T THROW ME AWAY LIKE THEY ALL DID.
SO...
WON'T
I.

Ashojo
http://ashojo.aispace.com

"PROMISE ME..."
"...YOU WON'T LEAVE ME."
SLAP
I'M TELLING YOU,
WE MET ONLY ONCE.
YANO!
YOU SHOULD GO, TOO
THE CLOSING CEREMONY IS STARTING
Everyone's lining up already
Where are you going for summer vacation?
When's it going to start...?
Ha ha ha
Chapter
Chapter

AM I STRANGE ?
HEY
yawn
HUH?
YOU THINK YOU'RE STRANGE, TOO?
WHY?
QUICK REPLY?
YUP.
YOU'RE ALREADY STRANGE FOR ASKING THAT
?
ALL FAMILIES HAVE FAVORITE PHRASES AND SUCH
THAT'S NORMAL
I AND MY MOTHER ...
... WE S_Y THE S_ME THINGS.


?
HEY, THERE ARE MANY CASES WHEN
RELATIONSHIPS BETWEEN PEOPLE LOOK DIFFERENT FROM CERTAIN PERSPECTIVES. RIGHT?

A PERSON WHO RELIES ON AND THE ONE BEING RELIED ON
FOR EXAMPLE?
FOR EXAMPLE
ON THE FACE OF IT,
BOTH PHYSICALLY AND MENTALLY,
IT MAY LOOK THAT THE FIRST PERSON IS DEPENDANT ON THE OTHER ONE,
BUT WHEN YOU LOOK FROM ANOTHER PERSPECTIVE,
THE SITUATION MIGHT ACTUALLY LOOK REVERSED.
WHAT DO YOU MEAN?
EXACTLY WHAT I SAID
THE RELIABLE PERSON NEEDS SOMEONE TO BE DEPENDANT ON HIM SO THAT HE CAN BE WHO HE IS.
IN THE END, BOTH OF THESE PEOPLE TAKE FROM EACH OTHER AND GIVE SOMETHING IN EXCHANGE.

That's confusing
Eh?
SO WHAT OF IT...?
NOTHING REALLY
I'M JUST SAYING THAT THERE ARE PEOPLE WHO DEPEND ON THINGS LIKE "PROTECT SOMEONE OTHER THAN ME" OR "THE ME FOR SOMEONE ELSE" IN THIS WORLD, TOO
IT'S A THIN LINE BETWEEN STRENGTH AND WEAKNESS.
TO GET BY, EVERYONE IN THIS WORLD...
FINDS SOMETHING TO CLING ONTO.
THAT'S IT.
SPLASH

YOU CAN TAKE A BREAK WHEN YOU'RE FINISHED HERE
YANO
THERE IS SO LITTLE TO DO AT THIS JOB
Checking the water quality
Clos!
Missed call
THANK YOU
We tried contacting your house three days ago, but no matter how many times we called, we couldn't get through
THE HOSPI-TAL?
MOM'S NOT HOS-PITALIZED YET
Chirrrp Chirrrp
Tea
AH, YES
PLEASE CONNECT ME TO THE 16TH WARD'S NURSES STATION
AH, HEL-LO,
Ring Ring
NO
Sorry to bother you on your mobile
Ah, Yano-san,
AH, THIS IS YANO
This is about your mother's blood test results
.....
HUH?

THE PHONE LINE WAS DISCONNECTED?
?
?
SNAP
MOM,
BE CAREFUL AROUND THE PHONE CORD
I GOT A PHONE CALL FROM THE HOSPITAL TODAY
WHAT?
IT'LL BE A LOT OF TROUBLE IF WE DON'T RECEIVE CALLS FROM THE HOSPITAL
WHAT ARE YOU THINKING?
YOU TOO DON'T CONTACT MICHIKO, OKAY?
OH, THAT
I PULLED THAT OUT
I DON'T WANT HER TO COME OVER AGAIN
I DON'T WANT TO LEAVE HERE
I WON'T UNDERGO THAT TREATMENT ANYWAY.
IT'S OKAY

WHAT ARE YOU SAYING?
MICHIKO MIGHT COME AGAIN
WITHOUT THE TREATMENT
I'LL WATCH THIS PLACE SO THAT SHE DOESN'T COME IN.
YOU TOO, DON'T SEE HER.
MOTHER,
. . ARE YOU ALRIGHT?
THAT'S HOW IT IS
WHAT CAN I DO IN THIS CASE, DOCTOR?
EVEN THOUGH SHE WAS IN SUCH A HURRY BEFORE SHE DOES NOT WANT TO START THE TREATMENT ALL OF A SUDDEN
WELL, THERE'S NOT MUCH TO DO IF SHE DOES NOT WANT TO
SO I HAVE TO CONVINCE HER.
DON'T WORRY, I WILL INTRODUCE YOU TO A PSYCHOLOGIST!!

CLUNK
Jingle
CLUNK
THERE ARE A LOT OF CANCER PATIENTS,
AND IT'S VERY EASY TO GET RESTLESS.
TRY CONSULTING AT LEAST ONCE.
"HEY "
"WHEN YOU'RE FEELING DOWN OR DEPRESSED AND LOOK AT THIS "
THAT IT MAKES YOU LAUGH."
DON'T YOU FIND IT SO STRANGE."
DAMN IT'S JUST
TOO HARD
PFF

vsshhht
vsshhht
bujjé

Ha ha!
YOU REMEMBERED!
birthday!!
Of course!
You've gotten older now!
Ring
Ring
Ring
Ring
Ring
Eh?
Th clock is!
Tick
ONE MINUTE...
WELL, TECHNICALLY I'M NOT YET.
Eh, really?
...TAKAHASHI?
SORRY FOR CALLING SO LATE.
WERE YOU AWAKE?
Ah, found it!
Sorry, I was looking for the clock.
Ah!
You dummy!
...SAY SOMETHING.
Eh?
YEAH, I WAS BORN AT 11:59 P.M.
How many minutes until then?
Of course,
Today's your—

3...
2...
1...
Happy eighteenth birthday!!
YES YES YES ...
What's with that? You're so mean...
WHAT ABOUT MY PRESENT--
I sent you one!!
EH? REALLY?
It didn't reach you yet?
It was the one-day mail!
SORRY, I HAVEN'T BEEN HOME YET.
Then go already!
Barked!
OKAY.
THANKS!
HEY,
I WANT ONE MORE PRESENT FROM YOU.
What is it?
Hey... What is it?
... GIVE ME A KISS.

'KAY.
Close your eyes!
USE YOU YOUR KNOW IMAGI-NATION
O...
Okay...
eh...
.....
...H...
How?
HOW?
YOU SHOULD KNOW, NANA-CHAN!
.....
.....
MURUK
THE TEETH...
AH, OUT TEETH CLING TGETH-ER..
No way!
YOU'RE NOT A GOOD KISSER, NANA-CHAN.
ONCE AGAIN!
.....
.....
M... uck...
Okay...
Then let me try again.
NANA-CHAN, A KISS ON A CHEEK WON'T DO.
Eh?
But...
But I did!
GIVE ME A REAL KISS, NOT THE KIDDY ONE..
KISS ME ON THE LIPS.
You're very per-today.
Y...
Y...no ...?
CAN'T SAY IT!
WHAT IS IT?
.....
YOU KNOW.
LATELY, I KEEP RE-MEMBERING THE TIME WE MET.

DO YOU REMEMBER?
ABOUT A WEEK AFTER SCHOOL STARTED.
IN THE CLASSROOM ON THE CONSULTATION DAY.
WHEN I SAID BYE-BYE TO YOU.
YOU CAME BACK TO THE CLASSROOM.
AND SAID "BYE-BYE" TO ME, TOO.
I WAS SO HAP—
Ohhh
You were such a bully at that time!!
HUH?
You lied to me about Mizuchan's name,
Made fun of me in front of the whole class,
Used my math test results for blackmail,
Called me annoying in front of your classmates
Ahh somehow I got all mad just remembering it
EHH
WELL
YOU KNOW
I DON'T TALK TO GIRLS THAT DON'T INTEREST ME
You didn't even know my name...
EH?
I KNEW YOU HAD THAT STRANGE HAIRDO.
What is it supposed to mean?
...It's okay
I guess...
THE TRUTH IS I REALLY LIKED YOU
FOR BEING MEAN TO YOU THEN
SORRY

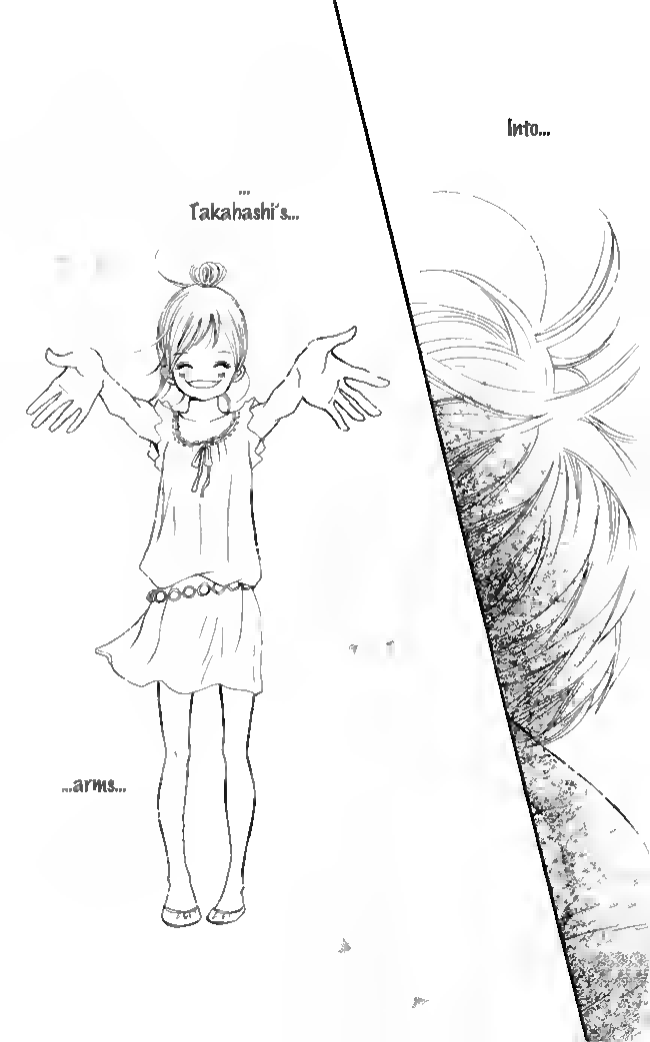
the night after the festival
is after all
The thing
I remember the best
YOU KNOW...
I WAS REALLY NERVOUS AT THAT TIME I WAS AFRAID YOU WERE GOING TO SAY NO
I'll probably remember that for the rest of my life
I can't forget the you...
Who said "like you"
Is that so
So you knew...
Eh?
No way!!
You really didn't look that way!!
I THOUGHT MAYBE YOU ALREADY HATED ME OR SOMETHING
BECAUSE I TEASED YOU QUITE BADLY
YUP REALLY
I see
So that's how it was
Hmm
But I guess
all is well that ends well!!
Hehehehe

Shojo
http://shojo.aispace.com

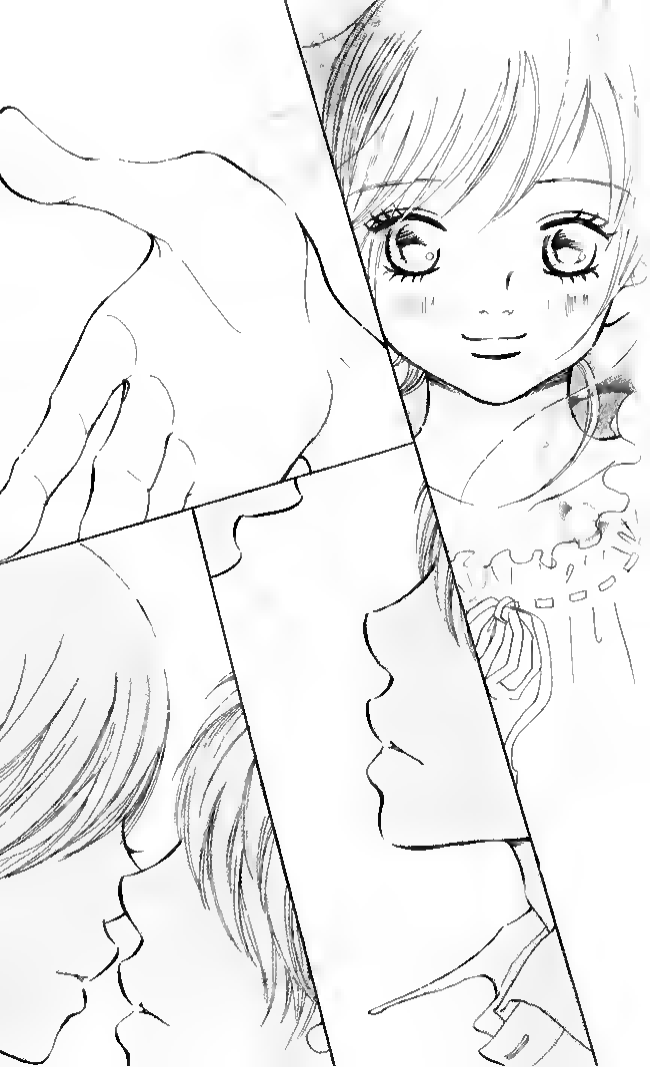
Hm?
TAKA-HASHI?
YOU KNOW LATELY I'VE...
Hm?
BEEN
HAV-ING THIS DREAM
I GRAB A CHANGE OF CLOTHES, PUT THEM IN MY BAG AND TAKE A PLANE
THE FLIGHT TAKES ONE HOUR AND A HALF.
WHEN I OPEN MY EYES I'M ALREADY IN THE MISTY PORT CITY OF THE NORTH
I GET OUT OF THE AIRPORT AND TAKE THE LOCAL BUS.
THIRTY MINUTES OF GREEN FIELDS...
THEN OTANO-SHIKE,
TOT-TORI,
SHIN-EASHI*
Note: all a e bus/t a/n stations

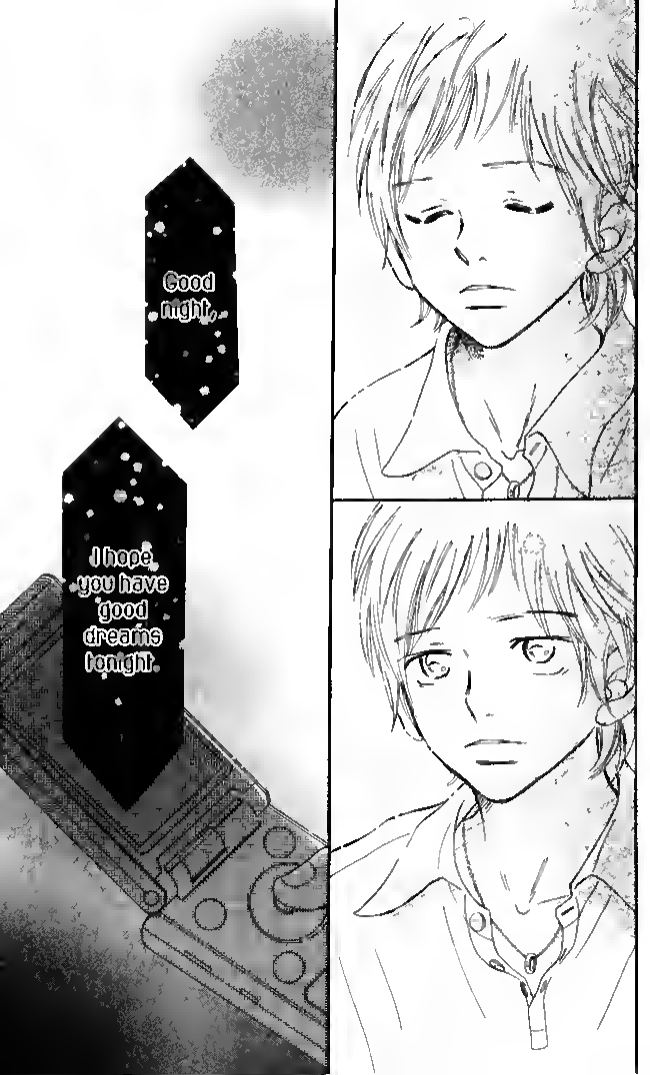
I WOULD GET OFF IN FRONT OF THE RED CROSS BUILDING,
PASS THE TRAFFIC-LIGHT AND RUN BY THE WELCITY HOTEL,
DASH TO MY HOUSE IN YANAGI-MACHI
LEAVE MY STUFF THERE, GRAB MY BIKE,
CUT THROUGH THE YANAGI-MACHI PARK,

"Wide" again, both are bus/train stations.


Into...
...
Takahashi's...
...arms...

Yano...
Stay with your eyes closed for a while




Good night.
I hope you have good dreams tonight.

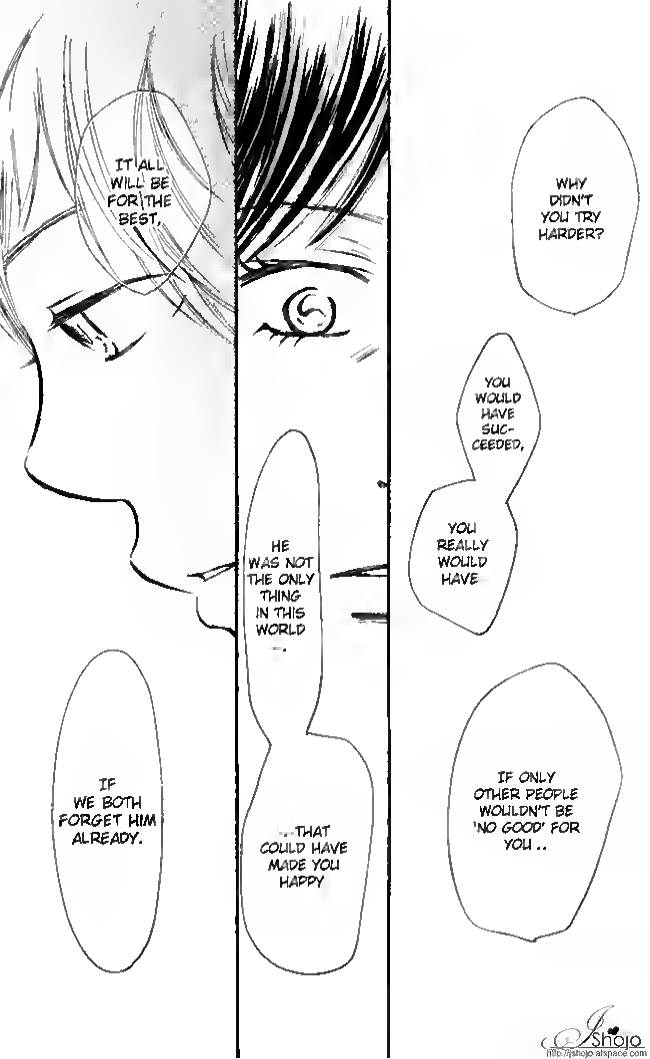
I get out of the air-port...
...and take the local bus.

OH
AND THAT
IT CAME IN THE EVENING.
rustle
THUD
MOTO-HARU?
YOUR JOB IS ONLY IN THE AFTERNOON, RIGHT?
WHERE HAVE YOU BEEN UNTIL THIS HOUR?
Thirty minutes of green fields...
CLACK
Otanoshike,
clack
click
Tottori,
tap
tap
tap
Shinbashi
clunk
MOTO-HARU?
HAPPY BIRTHDAY
It's a hand-made bracelet! I made it from power stones. There are malachites, crystals and turquoises. These stones are said to have a protective power so always have this bracelet with you!

Note: a type of discount
Outgoing Tokyo (Haneda)
Number
Time
Tomitsu warrior
141
07 50
Full
1143
12 50
Full
17 55
Full
CLICK
CLICK
FOUND ONE!!
CLICK
Single
Single
TAP
TAP
Full
Seats left
IT'S ENOUGH !!
MOTO-HARU .
.....
WHERE ARE...
...YOU GOING?

MOM,
TOMOR-ROW...
...I'LL GO TO VISIT TAKAHASHI
WHEN ARE YOU COM-ING BACK?
I DON'T KNOW EXACTLY.
BUT I BOUGHT A TWO-WAY TICKET, SO...
ARE YOU PLANNING ON LEAVING ME WHEN I'M IN THIS CONDITION?
...JUST DO...
...ALL THE TESTS.
I'LL COME BACK AS SOON AS YOU START THE TREAT-MENT.

DIDN'T YOU COME TO TOKYO SO THAT YOU COULD "STAND UP ON YOUR OWN FEET" AS YOU SAID?
I TOLD YOU I DON'T WANT TO LEAVE HERE
I WON'T UNDERGO THE TREAT-MENT
WAS THAT JUST AN EXCUSE TO GET AWAY FROM MY STEP-FATHER?
MOM, YOUR WAY OF LIVING —
WHY IS EVERYONE ELSE EXCEPT THAT MAN NOT GOOD ENOUGH?
THIS WAY YOU'RE JUST AVOIDING REALITY,
ALL YOU WANTED TO DO WAS TO RUN AWAY WITH HIM TO SOME DREAM WORLD!
WHY HAVEN'T YOU SEARCHED FOR SOME-ONE ELSE?
IS COMPLETELY WRONG.


IT ALL WILL BE FOR THE BEST.
IF WE BOTH FORGET HIM ALREADY.
HE WAS NOT THE ONLY THING IN THIS WORLD —.
—THAT COULD HAVE MADE YOU HAPPY
YOU WOULD HAVE SUC-CEEDED,
YOU REALLY WOULD HAVE
WHY DIDN'T YOU TRY HARDER?
IF ONLY OTHER PEOPLE WOULDN'T BE 'NO GOOD' FOR YOU ..
Shojo
http://jshojo.artspace.com

I WON'T BE.
...THAT MAN'S REPLACE-MENT
ISN'T THAT RIGHT?
HEY, MOTO-HARU...
BUT...
YOU'RE THE ONLY ONE WHO...
...WON'T ...THROW ME AWAY, RIGHT?
...but I'll my things and grab the bike.

But through the Yanaka-machi park...
Aiko-kun.
Ashi-ya...
THUD
?
As fast as I can...
DAMN, IT'S 4 A.M. ALREADY...
IF I DON'T FALL ASLEEP NOW I WON'T WAKE UP IN TIME...

brush
brush
SLIDE
Quickly...
Light
Scratch
BEEP
BEEP
BEEP
BEEP
PLOP
MOM,
I'M LEAVING, OKAY?
I'LL BE BACK IN THREE DAYS AT THE MOST
SLIDE
AH,
BUT IF YOU DECIDE TO GO TO THE HOSPITAL, GIVE ME A—

JShojo.fr

Credits:

SCANS

TRANSLATOR & Q-C.

EDITOR.

PROOF-reader.

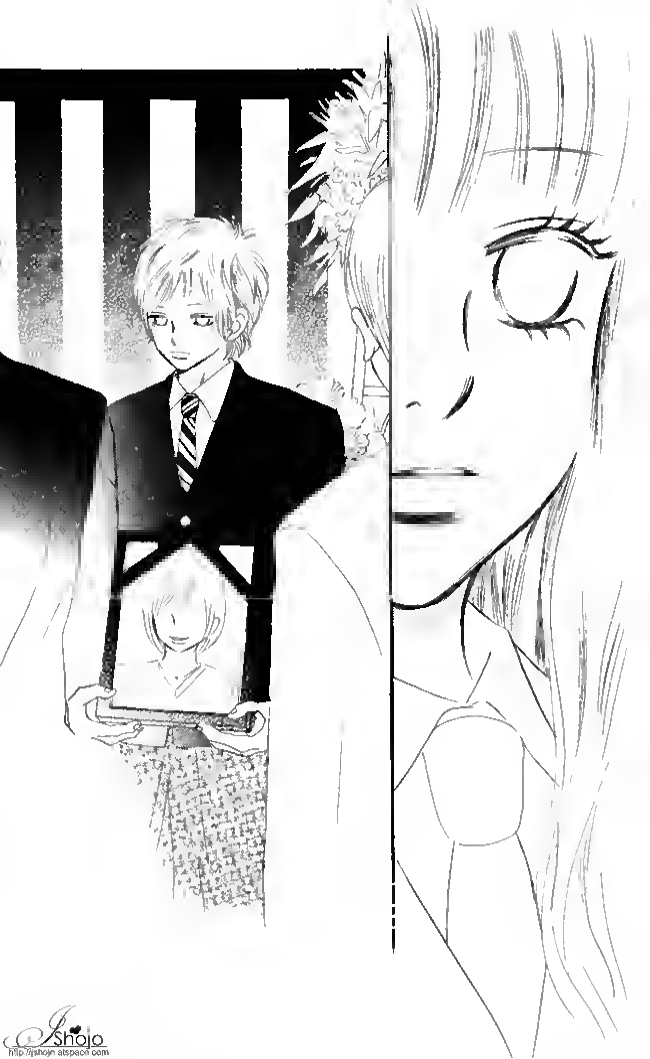
Chapter 42

... DO YOU KNOW ...
... HOW SHE DIED?
WELL, I DON'T KNOW EXACTLY,
BUT IT SEEMS LIKE SHE HUNG HERSELF.

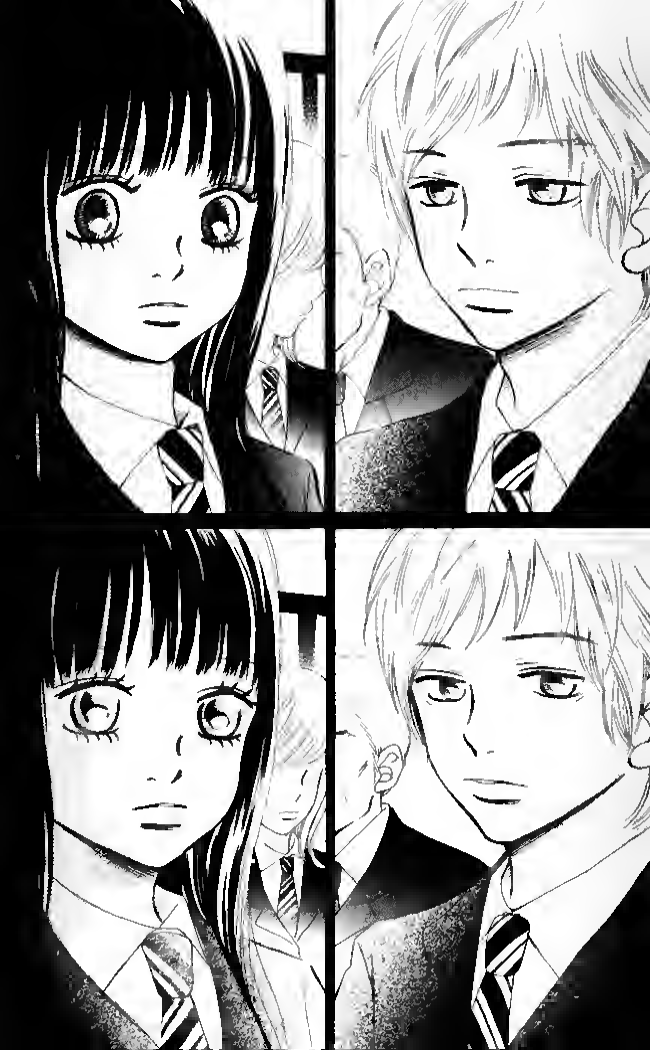
Yoko Yano
DID HE...
CALL THE POLICE HIMSELF?
HE PROBABLY CALLED THE AMBULANCE FIRST
Funeral of Yoko Yano
YEAH
HARSH
AKI!!
YOUR EYES ARE RED.
DID YOU CRY LAST NIGHT?
Everyone form one line!
EVERYONE FROM CLASS IS GATHERING THERE

KOH.
YEAH?
From friends
...I couldn't sleep at all!
It's just that...
...!!!
NO
I'M SO STRANGE
I'M NOT FEELING ANYTHING RIGHT NOW.
.....
EVERY-ONE'S ...
...THE SAME RIGHT NOW.
NO ONE CAN UNDER-STAND.
It's like...
I'm...
I...
RIGHT?
YOU CAN'T IMAGINE HIS PAIN.
...dreaming...

ALL DAY YESTERDAY
I KEPT SEEING HIS SMILING FACE
ME TOO
That's right.
I kept hearing his taunts...
Kept seeing his triumphant face
And him, smiling surrounded by classmates.
I couldn't remember any other face...
Any other...
...face...
That's why...



Shojo
http://shojo.atspace.com



...feels like...
This still...
...a dream.
HOW LONG DOES A CREMATION TAKE?
ABOUT AN HOUR.
I HEARD THEY WILL GIVE US LUNCH.
HEY
IS THAT GUY NEXT TO YANO HIS DAD?
SEEMS LIKE IT

HE'LL LAUGH AGAIN... LIKE HE ALWAYS DOES.
EVENTUALLY...
YANO...
LOOKED LIKE A LITTLE CHILD DIDN'T HE?
DID YOU SEE WHERE HE WENT?
DO ANY OF YOU KNOW?
MOTOHARU
WILL HE LIVE IN THAT APARTMENT ALONE?
MORE IMPORTANTLY, WHAT IS HE GOING TO DO FROM NOW ON?
I SAW HIM JUST A MOMENT AGO I WONDER WHERE HE WENT
THANK YOU
IS THAT SO?
NO...
NOT TONIGHT AFTER THAT...
HE'S GOING TO STAY WITH HIS DAD TONIGHT
UMM...

MA'AM, THIS IS NOT A CONFERENCE.
I HAVE WORK TOMORROW AND TODAY'S MY LAST DAY HERE. I REALLY NEED TO TALK TO HIM.
YES I UNDERSTAND. BUT...
IF YOU SEE HIM, PLEASE TELL HIM I HAVE SOME URGENT BUSINESS.
STILL, I DON'T THINK IT'S SO IMPORTANT TO TALK ABOUT IN A FUNERAL...
AKI.
BUT...
WHERE ARE YOU GOING?
SORRY,
I WANT TO BE ALONE.
THE SMOKE IS COMING UP...
.....
LEAVE HER BE.
AH,

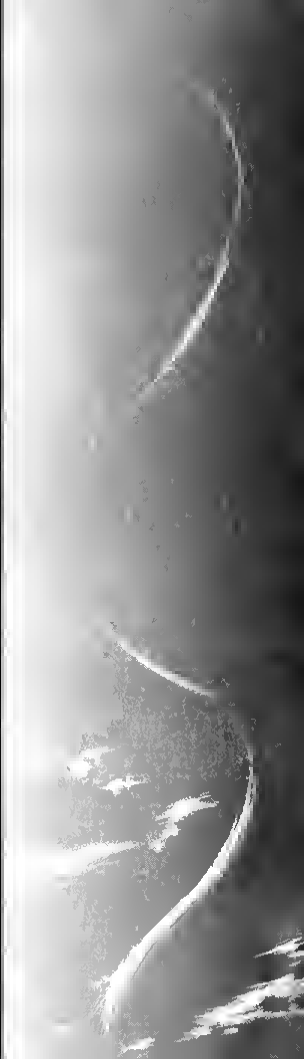
"SHE'S GOING TO BE SO HAPPY."
"CAN I VISIT YOUR MOM IN THE HOSPITAL?"
"YOUR BODY'S NOT GOING TO TAKE THIS FOR LONG!"
"IT'S OKAY, I'LL DO THIS UNTIL IT BREAKS DOWN."

.....
THERE WAS SOME LADY LOOKING FOR YOU. I THINK SHE'S A RELATIVE.
IT'S OKAY IF YOU DON'T GO RIGHT NOW.
THOUGH.
I THINK.

At that time...

...I really...

...wanted to give him a hug.

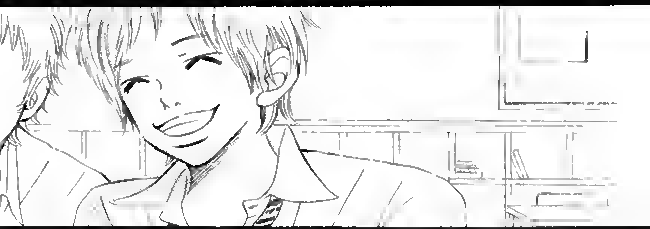


Dear [illegible],

When you left him,
he lost all meaning to his existence.

His convictions,

His cursor and...



...his companion in life...

And before long...

...we lost him, too.

JShojo.fr

Credits:

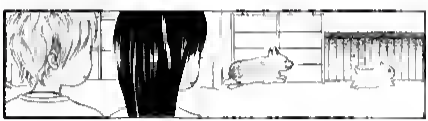
SCANS

TRANSLATOR & Q-C.

EDITOR.

PROOF-reader.

Chapter 43



They are getting closer.
I can hear...
...in the distance.
"...someone's footsteps..."
rustle

Is that ...

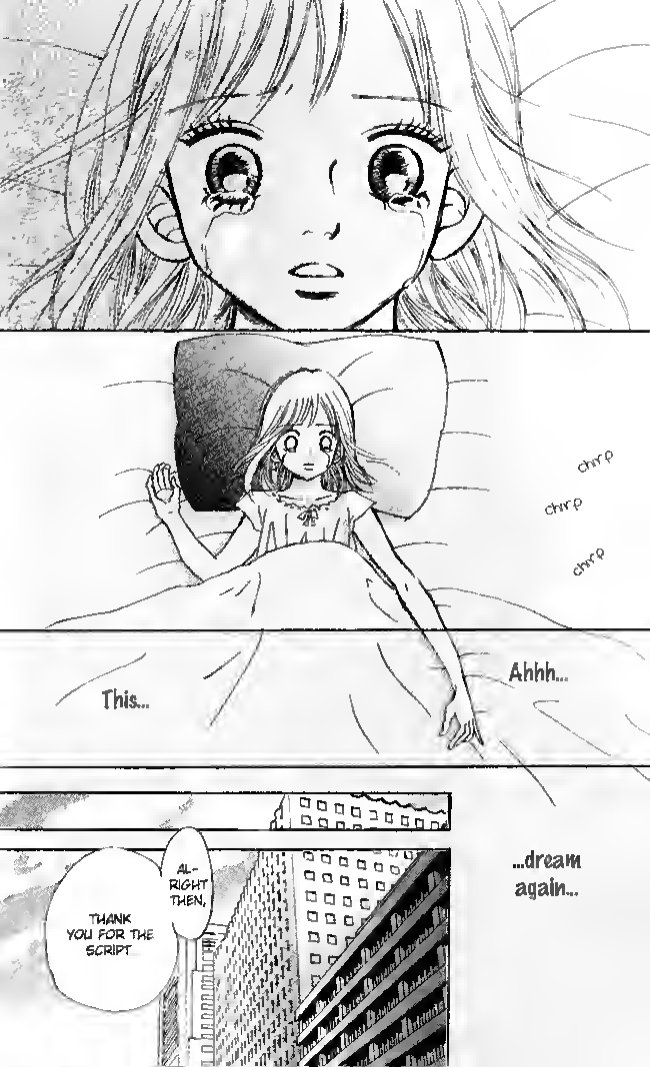
get up
Is that...
No...
... He...
It can't be...
Is that...
Be-cause he...
He...

I CAME TO PICK YOU UP.

I'M SORRY IT TOOK ME SO LONG.
Too long...
You idiot...

I AM... WAIT! NO, I'M NOT
BUT OTHER THAN THAT, YOU'RE DOING FINE, AREN'T YOU?
SORRY, TAKAHASHI,
YOU'RE SO MEAN!
I HAD TO HEAR EVERYTHING FROM TAKEUCHI-KUN!
I'M SORRY.
Well, it's annoying, but I guess I'm good after all.
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW WORRIED I WAS
THAT'S GOOD
YOU HAVE TAKE SO I NEW YOU'D BE ALRIGHT
YOU BEING HAPPY IS ALL I NEED!
HOW ...
HOW ABOUT YOU, YANO?
ARE YOU HAPPY?
HAPPY?
BUT IT'S NOT AS PERFECT AS WHEN YOU WERE WITH ME
I AM HAVING FUN,

Shojo
http://shojo.animes.com

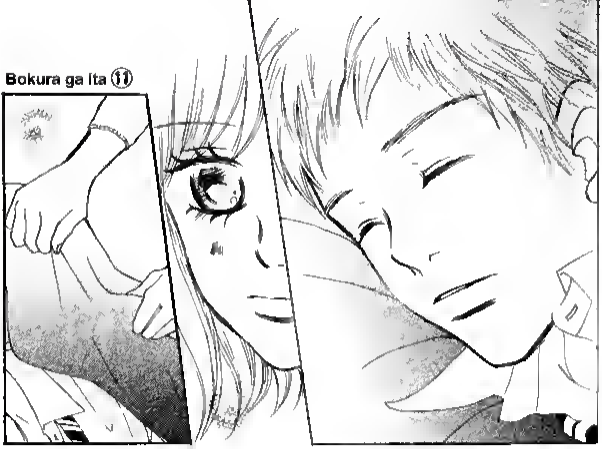

chirp
chirp
chirp
This...
Ahhh...
...dream again...
AL-RIGHT THEN,
THANK YOU FOR THE SCRIPT

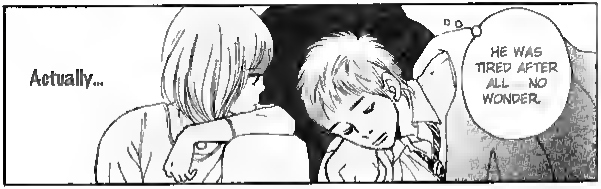
I graduated and am now working in this company.
This half year, I've been getting various assignments
AKI-CHAAAAN!!
I need to socialize so much!
I REALIZED IT'S IMPOSSIBLE IF I WANT TO GET PROMOTED!
Pleaaase!
DIDN'T YOU SAY YOU WOULDN'T DRINK ANYMORE?
TELL ME SOME GOOD WINE BARS!!
Aki-chan is in the editorial department of a magazine dealing with culture news for adults.
I recently went there for an article.
HOW ABOUT THIS ONE?
TAKAYANAGI-SENSEI CAME ALL THIS WAY FROM FUKUOKA AFTER ALL!
WHAT AM I GOING TO DO WITH YOU...
FOR EXAMPLE SOME HIGH-BRAND FRENCH ONE
LET'S SEE
I WOULD LOVE TO HAVE SOME GOOD WINE
Phew
IS THERE ANYTHING IN PARTICULAR YOU'D LIKE? ANYTHING IS FINE!
YOU SHOULD GO OUT A BIT
SINCE YOU CAME ALL THE WAY FROM FUKUOKA,
NO SUCH THING!
I WAS GOING TO TAKE A TRIP TO TOKYO ANYWAY
IT'S OKAY,
I'M SORRY FOR HAVING YOU GO ALL THIS WAY JUST TO GIVE IT TO ME
OH I DON'T KNOW...
IT WILL LOOK AS IF I CAME JUST TO BE TREATED...
SINCE YOU'RE HERE ALREADY, WHY DON'T WE HAVE DINNER TONIGHT?
Chitter

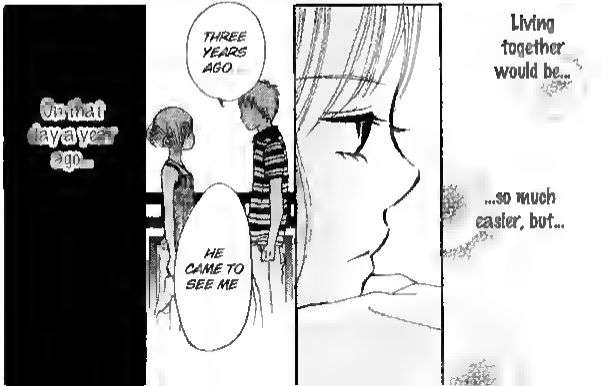
HAVEN'T YOU BEEN WEARING THE SAME CLOTHES FOR A COUPLE OF DAYS NOW?
BY THE WAY, NANAMI,
TELL ME IF YOU HAVE A HARD TIME GETTING A RESERVATION.
Du Vin Espoir
THANK YOU!!
WOW!!
Good luck!
As for me
I'm in the editorial department of a weekly publication aimed at middle aged men.
But I'm definitely going home tonight.
POOR NANAMI HAVING SUCH A HARD TIME
But don't worry I change my underwear and I use the office shower
...I'VE BEEN STAYING IN THE OFFICE FOR THREE DAYS NOW
A whole pile
AHHH
A job in an editorial department which I thought was so cool turned out to include quite a lot of manual labor, !?!
Can I really go home tonight?
so many documents...
I'm just a bit off track
But people who cry, can do anything.
It's fun doing it but there's no time for anything else.
I am pretty much used to my work already
TAP
SIGH
ALRIGHT, TODAY I HAVE TO READ AND GIVE THE DOCUMENTS TO S-SENSEI PROOF THE GRAVURE PAGE AND TAKE TAKAYANAGI-SENSEI FOR A MEAL
...addicted to this busyness...
I already feel...

Lack of Sleep
HEY
But every three days or so,
click
WEL-COME ...!
I have dinner with Takeuchi-kun.
LONG TIME NO SEE...
I'M MAK-ING A SALAD ...
clang
.. Or at least it was supposed to go like that
THANKS FOR THE HARD WORK
HOW LONG HAS IT BEEN? TWO WEEKS?
sigh
SIXTEEN DAYS TO BE EXACT

We keep missing each other due to work.
A NEW RECORD, HUH?
DO YOU GET SOME SLEEP?
NONE FOR THREE DAYS NOW.
ARE YOU OKAY?
YOU SHOULD'VE GONE HOME INSTEAD OF COMING HERE
NO WAY.
OH, THE BEER'S GOOD.
AH, REALLY?
HERE, HAVE SOME MORE!
— I SEE YOU'VE GOTTEN A HIGH THRESHOLD FOR ALCOHOL, TAKAHASHI.
Of course, that's expected from me!
Everyone drinks so much in editorial departments.
TAKEUCHI-KUN —
WANNA WATCH THIS SHOW THAT I RECORDED. .




Actually...
HE WAS TIRED AFTER ALL... NO WONDER.


In that way a year ago...
THREE YEARS AGO...
HE CAME TO SEE ME
Living together would be...
...so much easier, but...

Yano's mother passed away on the morning he was supposed to leave for Sapporo to see me.
Takeuchi-kun told me everything.
AFTER HIS MOTHER PASSED AWAY,
HE CAME TO SAPPORO TO STAY WITH HIS GRANDMOTHER FOR A BIT.
I ..
... DROVE HER INTO A CORNER.
I KILLED MY MOTHER.

HE SAID
HE WOULD THROW AWAY HIS PAST
EVERY-THING THAT HE HELD DEAR,
ALL OF IT.
EVERY-THING THAT HE HAD,
I...
I DIDN'T BELIEVE HIM AT THE TIME
THE THINGS HE SAID
BECAUSE I THOUGHT THERE WAS NO WAY HE COULD DO THAT.
HE WOULD THROW ALL OF IT AWAY.

... I'VE KNOWN HIM FOR A VERY LONG TIME.
DID YOU...
.. STOP LOVING TAKAHASHI OR SOMETHING?
THE THINGS THAT HE RELIED ON,
I KNEW THEM ALL TOO WELL.
JUST TELL HER,
"MY FEELINGS CHANGED" OR SOMETHING LIKE THAT.

I...
I REALLY BELIEVED HE WOULD COME BACK.
IF TIME IS WHAT YOU NEED, I WILL GIVE IT TO YOU.
I WILL WAIT AS LONG AS IT TAKES
SO YOU MUST COME BACK
DON'T THROW AWAY WHAT'S DEAR TO YOU.
JUST ...

DON'T SAY...
"I'LL THROW IT ALL AWAY" ...
I'M SORRY, TAKAHASHI.
BUT IN THE END...HE DIDN'T COME BACK.

...IT'S MY FAULT...
...THAT YOUR PAIN WAS PROLONGED LIKE THIS.
IT WAS MY MISS OF JUDGMENT.
I WILL UNDERSTAND IF YOU START HATING ME NOW.
...No...

Everyone was worried about him.
Of course it was hard...
But we all did what we thought was best.
No
Everyone
...believed it.

What *really* is painful to me is this...

Takeuchi-kun, you know...

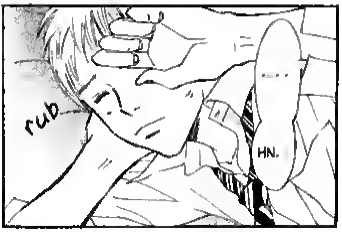
I don't regret waiting for Yano.

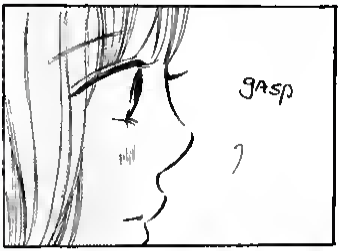
Yano, I'm sorry I wasn't there for you when you needed me most.

I'm sorry you had to go through it all by yourself.

I'm sorry I didn't know anything and couldn't understand your pain.

Yano...





You haven't done anything wrong.

Shojo
http://shojo.ateapace.com

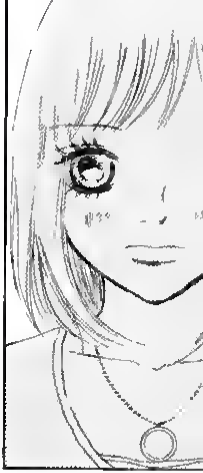
I'VE STILL GOT SOME WORK LEFT,
I HAVE TO FINISH IT UP.
THANKS FOR THE MEAL,
IT WAS VERY GOOD.
CLACK
BE CAREFUL ON YOUR WAY BACK.
THE 27TH OF THIS MONTH,
LEAVE IT OPEN.
AH, THAT REMINDS ME,
AH,
I THINK IT SHOULD BE OKAY!
SURE
WELL THEN... BYE.
WE SHOULD EAT OUT ONCE IN A WHILE.
It's my birthday!

Well, we're both very busy.

And nothing really changed after that day.

In the end,

All the talks about us moving in together were left undecided.



... I sometimes don't understand Takeuchi-kun

I hope he doesn't feel too responsible for what happened.

I'm definitely moving forward.

I'm fine after all.

Work is fun and I feel fulfilled in many ways.

NANAMI
WANNA GO FOR LUNCH
Hen hen
WHOA - YOU'RE STILL WEARING THE SAME CLOTHES
HERE, TAKE A LOOK!
THIS IS THE PLACE I WENT FOR THE "AN ADULT'S REFUGE" ARTICLE
THE FOOD IS JAPANESE AND ITALIAN MERGED TOGETHER. A GREAT PLACE!
I THOUGHT I'D MAKE RESERVATIONS FOR THE 27TH
A 'perfect happiness'?
Even if it was only a dream...
It was such a silly thing to say.

A BIRTHDAY PARTY FOR JUST THE TWO OF US!
HUH?
← Born on the 26th
Born on the 27th →
EHHH
SORRY, I ALREADY HAVE PLANS WITH TAKEUCHI-KUN.
NO WAY... IT'S TAKEUCHI-KUN AFTER ALL...
"NO WAY"?
WELL, YOU KNOW... IT'S NOT EVEN CLEAR IF YOU'RE DATING OR WHAT...
IT SEEMS TAKEUCHI-KUN HAS A HARDER TIME
FORGETTING YANO THAN ME
IT'S AS IF HIS EXISTENCE IS GROWING BIGGER AND BIGGER EACH YEAR
IF IT'S "TO HAVE LINGERING FEELINGS",
IT'S QUITE THE CONTRARY.
THEN I CAN'T SAY THAT I FORGOT HIM AS WELL.
IT DEPENDS ON WHAT YOU MEAN BY SAYING "FORGET".

IF YOU HAD THE CHANCE TO ACTUALLY MEET HIM,
IF YOU'D SEE HOW MUCH HIS SURROUND-INGS HAVE CHANGED,
"AHHH..."
"NO WONDER WE CAN'T FIND HIM..."
SUCH WORDS WOULD START MAKING MUCH SENSE
IT'S OKAY TO REMEMBER HIM.
LOCK ALL THOSE THOUGHTS AWAY IN A BOX AND PLACE IT IN THE CORNER OF YOUR HEART
AND FROM TIME TO TIME,
YOU CAN OPEN THE LID OF THE BOX, AND TAKE A LOOK INSIDE
I love...
Or rather... how would you react if you met Yano-san now?
Aki-chan's way of thinking

This way...
I can revive the feelings we felt at the time.
to our high school days
Hit him after all?
This way, I can go back...
Lemme think, lemme think! I think I'd rather dropkick him!
...whenever I want.
He he he!
A DROP-KICK, HUH
HEH HEH!
You idiot!
Mmm!
Ahhh...
I see...

We don't know how to use the box properly yet...
I and Takeuchi-kun... the both of us...
But in all honesty,
If I met Yano now,
I would want to ask him this...
PLEASE MAKE SURE OF IT.
IS THIS THE ONE YOU WANTED?
AH.
YES IT IS.
THE INITIALS AND THE DATE ARE ENGRAVED INSIDE.
TAKEUCHI-SAMA.
I AM SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING.

Yano,

Are you...

...happy right now?

WILL THIS BE FINE WITH YOU?

...YES.

JShojo

Bokura Ga Ita

Credits:

SCANS.

TRANSLATION.

EDITOR.

PROOF READER.

QUALITY CHECK.

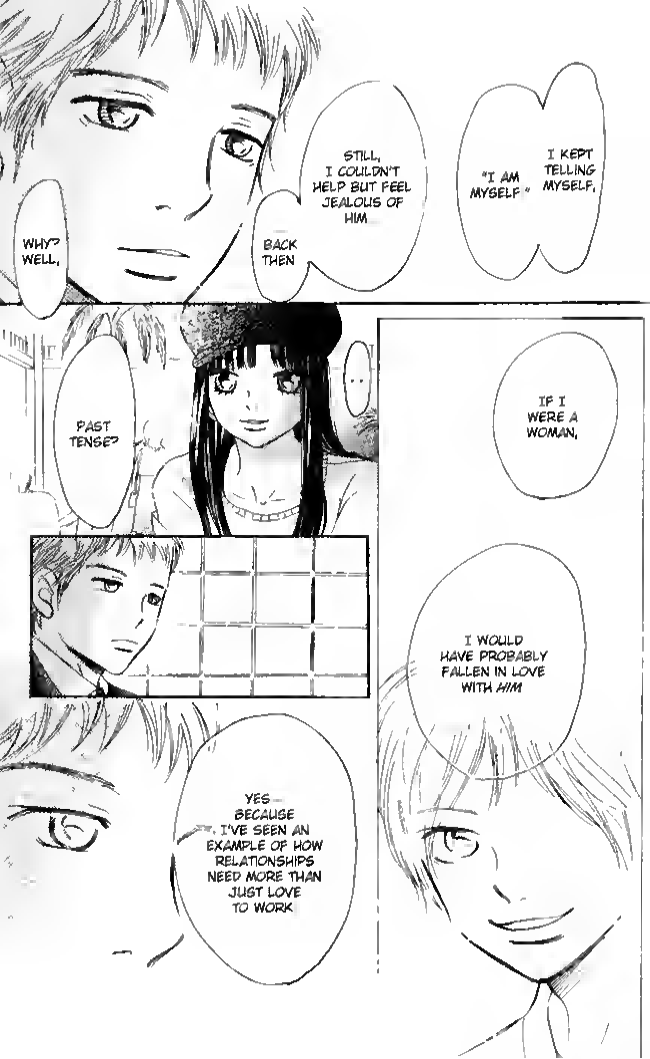
Chapter 44

IS ENOMOTO-SENSEI AVAILABLE?
HELLO
THIS IS TAKAHASHI FROM THE OFFICE OF WEEKLY MAGAZINE "MUST" SPEAKING

YES,
THIS IS REGARDING HIS INTERVIEW ON CHANNEL 42 FOR THE "I WANT TO MEET THAT PERSON!" CORNER.
ABOUT THE AP-POINTED DATE
SINCE IT'S TO BE NEXT WEEK, WHEN WOULD BE A GOOD TIME FOR YOU?
YES.
THIS IS SEN-GEN-JI.
I'VE JUST FINISHED THE CON-VERSA-TION.
HUH?
He ha ha!
REALLY NOW. HE WAS REALLY SOMETHING
THE WRITER AND I WERE HAVING A HARD TIME
BY THE WAY WERE THERE ANY MESSAGES FOR ME?
NONE?
WELL THEN I'LL BE TAKING OFF FOR TODAY
TAP TAP

EH?!
TAKEUCHI-KUN!
THANK YOU.
OKAY
HUH?!
HUH?
WHAT ?!!
PLEASE KEEP IT A SECRET FROM TAKAHASHI FOR NOW..
Ha ha!
OF COURSE !!
clatter
SO YOU'VE FINALLY DECIDED.
IS THAT SO?
HA HA

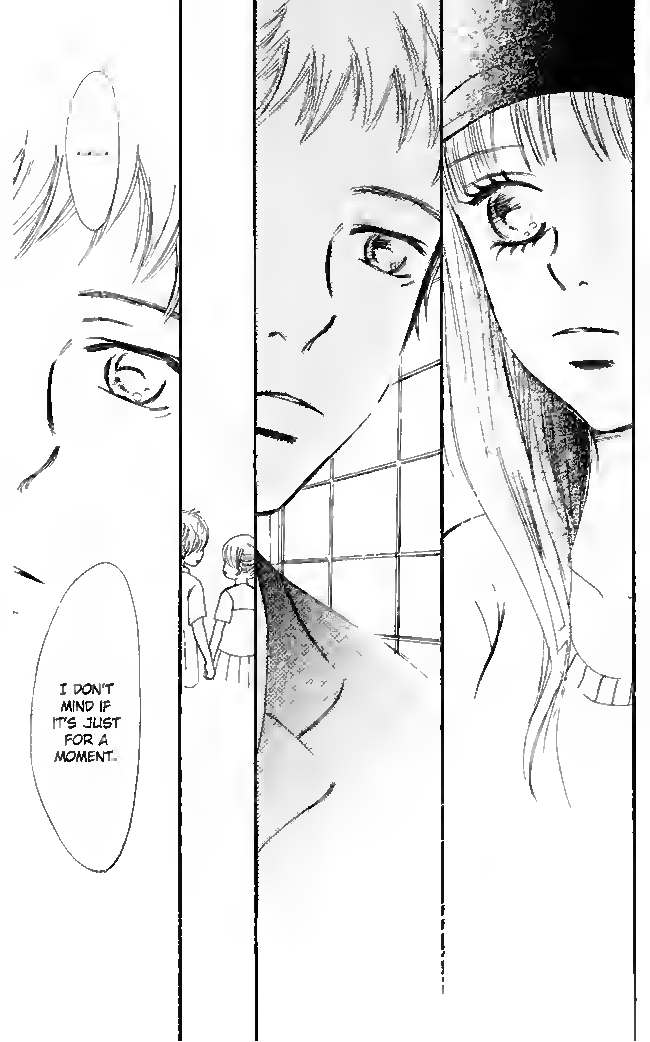
WHO WOULD HAVE GUESSED?
I THOUGHT YOU'D BE DAWDLING FOR ANOTHER TWO OR THREE YEARS
WHAT HAPPENED?
ARE YOU READY FOR THIS?
HA HA
I DON'T KNOW
BUT I GUESS I'VE ALWAYS BEEN TOO CAUTIOUS
EVER SINCE I WAS A KID
SO SYMMETRICAL ABOUT EVERYTHING
HE WAS ALL NATURAL THOUGH
WHILE I HESITATED, HE WOULD SPEAK
WHILE I WAS BUSY THINKING, HE WOULD ACT
HE'S FULL OF QUALITIES THAT I DON'T POSSESS


I KEPT TELLING MYSELF,
"I AM MYSELF."
STILL, I COULDN'T HELP BUT FEEL JEALOUS OF HIM
BACK THEN
WHY? WELL,
IF I WERE A WOMAN,
I WOULD HAVE PROBABLY FALLEN IN LOVE WITH HIM
...
PAST TENSE?
YES... BECAUSE I'VE SEEN AN EXAMPLE OF HOW RELATIONSHIPS NEED MORE THAN JUST LOVE TO WORK

HAPPINESS SHOULDN'T COME IN JUST ONE FORM
THERE'S PROBABLY CHEERFUL SENTIMENTS OF LOVE OUT THERE
AND LOVE THAT CONTINUES CULTIVATING
TAKAHASHI WILL PROBABLY NEVER FORGET MOTO
BUT WHAT MATTERS IS THE END
"I SHOULD BE .."
".. ABLE TO MAKE TAKAHASHI HAPPY".

I'VE BEEN TELLING
...MYSELF THAT FOR SO MANY YEARS
IS THAT SO...
YOU CAN MAKE IT HAPPEN.
BUT EVEN SO, SOMETIMES ONE'S MIND SEETHES
WHAT I FORMERLY SAW
...CALLS OUT TO ME

WHERE IS...
...THAT BURNING PASSION?
WHERE ARE THOSE BLINDINGLY INTENSE IMPULSES?
WHERE IS THAT LOVELY FOOLISHNESS?
WHERE ARE THOSE PURE EMOTIONS?


I DON'T MIND IF IT'S JUST FOR A MOMENT.

A MOMENT WHERE SHE WILL SAY, "THIS IS EVERYTHING."
I WONDER IF I WILL BE ABLE TO GIVE THAT TO TAKAHASHI.

I WANT NANAMI TO MOVE ON
I WANT TAKEUCHI-KUN TO SUCCEED
EVERYONE...
IF ONLY THERE WAS A WAY FOR EVERYONE TO BE HAPPY

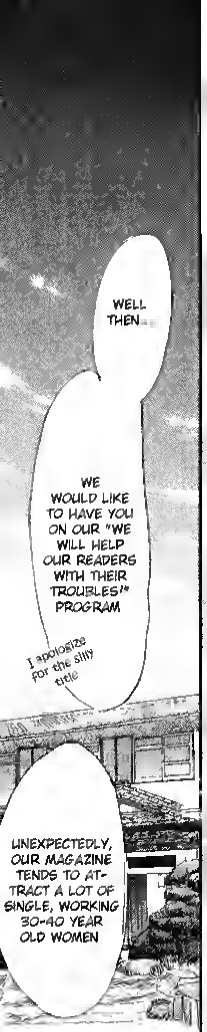
THE WRITER IS WAITING FOR YOU
TAKAHASHI
OKAY!
I'LL GO RIGHT AWAY
SOUR
YOU ARE SO FASHIONABLE TODAY TAKAHASHI
Yes! It's because I have an interview with Enomoto-sensei after this!
WOW... YOU'RE LOOKING SO GOOD TODAY.
It's okay
SORRY TO KEEP YOU WAITING
Wobble
I THINK I TOOK UP TOO MUCH WORK. JUST TO LEAVE THE 27TH OPEN
PHEW
Pant pant
Wobble
Writer
TAKAHASHI
THERE'S A PERSON FROM "M DESIGN" FOR YOU.
OKAY!
TAKAHASHI
WHERE IS THE PRESENTATION SUMMARY?
YES
IN A MINUTE!
You're dressed up too Tsuna Ka-san
ENOMOTO-SENSEI IS PARTIAL TO FEMININE WOMEN. THAT'S WHY.
WELL, I'M ONE OF HIS BIGGEST FANS
I KNEW IT
WE GOT SO MANY QUESTIONS FROM THE READERS FOR THIS ONE
That's great, isn't it?
I hear Enomoto-sensei is very dandy!
I'm so nervous!!
By the way there are a lot of idiotic ones Takahashi-san
chatter
chatter
THIS IS YOUR NEW EMPLOYEE?

Nanami
I will be busi
until the 27t
I'll probabl
working
overtime
on the
SHE LOOKS LIKE SHE STILL WEARS LOOSE SOCKS*.
Ha ha ha!
Loose socks are out of style Sensei
Please be kind with me
*"Wearing loose socks are now always a trademark of a high-schooler.
Mountain of Appointments
Mountain of data
Seems like work is out to get me
Is it even the right time to say I'll keep the 27th open?
Worn out
LOOKS LIKE I WON'T HAVE TIME UNTIL THE 27TH EITHER
WELL
HEY, SENGENJI
WHAT'S UP?
YES
Hello
overtime But
on the 27th, I'
free
Alright!
DID YOU ALREADY RESERVE A PLAE AT A RESTAURANT FOR THE 27TH?

You'll be okay as long as you go easy on the wine
BUT IT'S EXPENSIVE, ISN'T IT?
Just wear a tie
It'll be okay
WOW IT MUST BE OUT OF MY LEAGUE THEN
All right.
WHERE IS IT LOCATED?
Remember to write me a review ASAP
OKAY
Yep, I found it while I was out doing research. It's an awesome chateau restaurant.
It's straight out of a girl's dreams
SERIOUSLY?
There's this really great place!! I want to show you
This is perfect.
NO, NOT YET ....
YOU'RE A LIFE-SAVER
You're welcome.
I WAS WORRIED ABOUT FINDING A RESTAURANT.
THANK YOU.
IT'S A NICE PLACE.
YOU'LL DEFINITELY DIRECT THE BEST MOMENT THERE.
YEAH.

SEN-GENJI
YES?
Can I ask you some-thing?
What is it?
IF RIGHT NOW
IF RIGHT NOW...
IF YOU SAW HIM AGAIN
WHAT WOULD YOU DO?
N...

I don't think we can repeat the past
YEAH
THERE'S NOTHING I CAN DO
NO-THING, REAL-LY
THAT IS...
I'D BE GLAD TO SEE HIM AGAIN OF COURSE
IT'D BE NOSTALGIC
BUT WHAT WOULD I REALLY BE MEETING ANYWAY?
SO MUCH TIME HAS PASSED

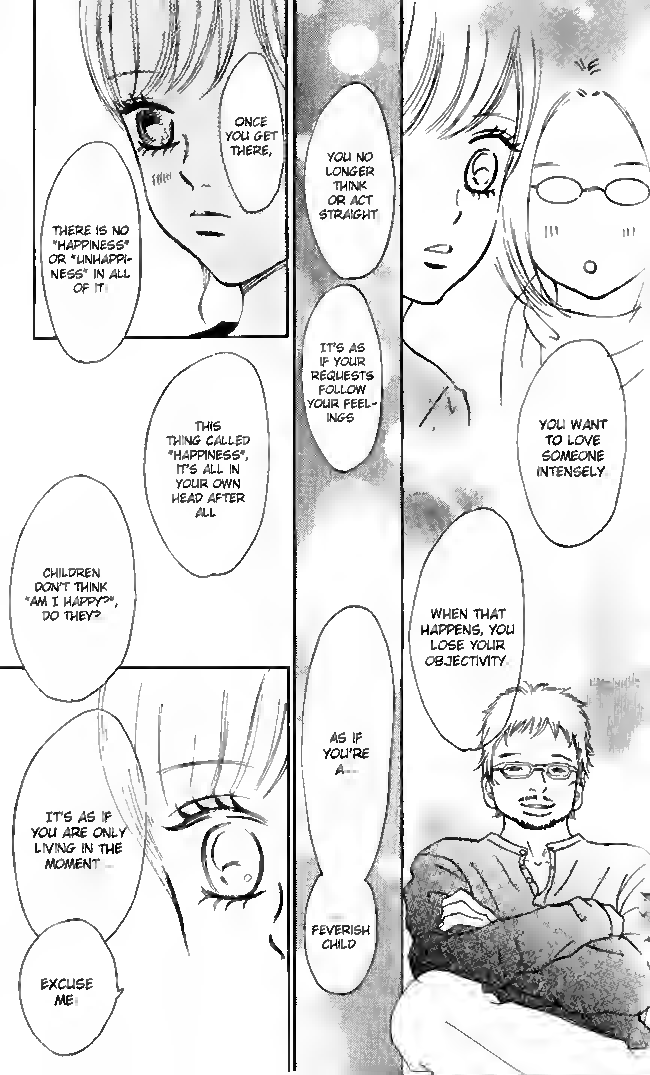

WELL THEN...
WE WOULD LIKE TO HAVE YOU ON OUR "WE WILL HELP OUR READERS WITH THEIR TROUBLES!" PROGRAM
I apologize for the silly title
UNEXPECTEDLY, OUR MAGAZINE TENDS TO ATTRACT A LOT OF SINGLE, WORKING 30-40 YEAR OLD WOMEN

ALSO, YOU KNOW ME.

I DON'T WANT TO MESS UP MY TREASURED MEMORIES

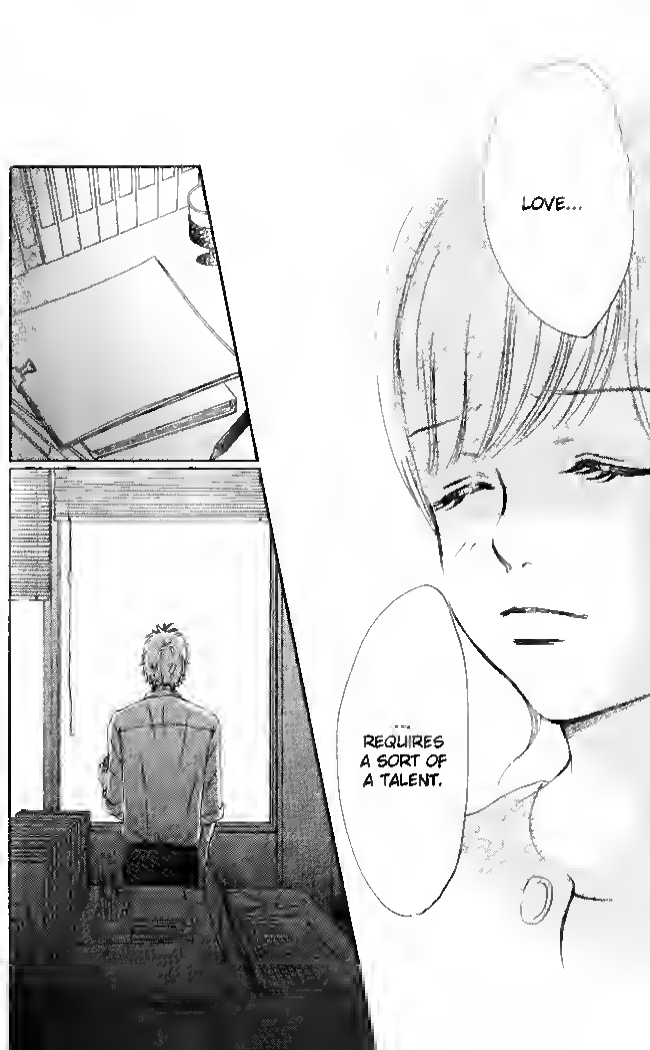
I LIKE THEM JUST THE WAY THEY ARE.

FIRST UP IS MS. T (TOKYO RESIDENT, 32 YEARS OLD), TRAPPED BECAUSE SHE "CAN'T DATE MEN SHE DOESN'T REALLY LIKE."
SHE'S DISTRESSED BECAUSE FALLING IN LOVE WHILE ALREADY DATING IS VERY DIFFICULT.
SO SHE FINDS HERSELF WANTING TO BE ALONE RATHER THAN GO THROUGH ALL IT
Please give her advice
THERE'S NOTHING WRONG WITH BEING SINGLE.
BUT I WANT TO GET MARRIED!
Arrgh!
What will I do when I'm old and alone?
Old and alone?
Calm down
NO
No. That way the menopause will come sooner. I'll die sooner, too.
IT'S REALLY OKAY NOT TO GET MARRIED
To be honest
IT'S JUST THAT
IF IT WOULD BE POSSIBLE
I'D WANT TO DIE HAVING HAD A LOVE THAT BURNS THE SOUL
A NAIVE VIEW OF LOVE, I SEE
I AM SUCH A HOPELESS ROMANTIC
Yes, I still have my own dream prince.
T
Tanaka-san pull yourself together
WELL AFTER ALL,
PEOPLE WANT TO RETURN TO THEIR CHILDHOOD
IT'S A VERY HONEST REQUEST,
IN MY OPINION

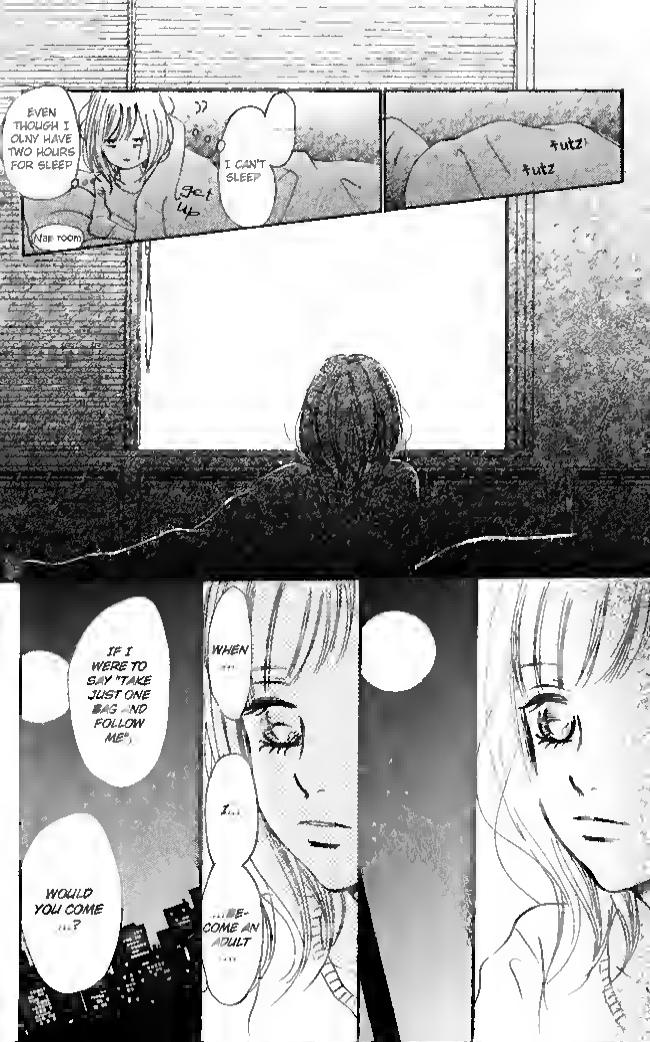

ONCE YOU GET THERE,
THERE IS NO "HAPPINESS" OR "UNHAPPINESS" IN ALL OF IT
YOU NO LONGER THINK OR ACT STRAIGHT
IT'S AS IF YOUR REQUESTS FOLLOW YOUR FEELINGS
YOU WANT TO LOVE SOMEONE INTENSELY
THIS THING CALLED "HAPPINESS", IT'S ALL IN YOUR OWN HEAD AFTER ALL
CHILDREN DON'T THINK "AM I HAPPY?", DO THEY?
WHEN THAT HAPPENS, YOU LOSE YOUR OBJECTIVITY
AS IF YOU'RE A...
FEVERISH CHILD
IT'S AS IF YOU ARE ONLY LIVING IN THE MOMENT
EXCUSE ME

EVERY-ONE SAYS
"IT WAS PAINFUL" OR "IT REALLY HURT",
I
I ALSO BELIEVE THAT
I ALSO
BUT I
I WAS
I APOLO-GIZE FOR INTER-RUPT-ING
PL-EASE CON-TINUE
NEVER
NEVER-MIND

What was I going to say...
BUT...
...LOVE CONTINUES.
What was it?
FOR THOSE HEADING TOWARDS AN UNDESIRABLE OUTCOME...
THEY WILL SAY "I WANT TO FORGET."
THEY WILL SAY "I HATED MYSELF THEN."
THERE ARE PEOPLE LIKE THAT
ONCE THE OBJECTIVITY AWAKENS, THE "ARDOR" WILL END
BUT MOST OF ALL,
IN YOUR CASE, IF YOU CAN'T HAVE ARDOR, LOVE SHOULD BE ENOUGH
LOVE JUST NEEDS EFFORT.
Easier said than done...

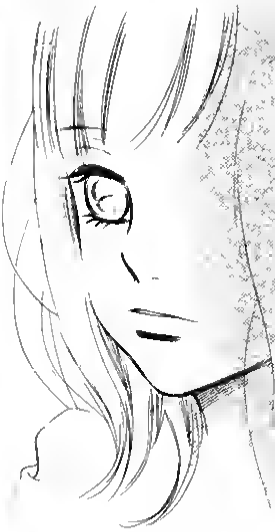

LOVE...
...REQUIRES A SORT OF A TALENT.

shut
open


EVEN THOUGH I ONLY HAVE TWO HOURS FOR SLEEP
(NOISE FROM)
I CAN'T SLEEP
tutz
tutz
IF I WERE TO SAY "TAKE JUST ONE BAG AND FOLLOW ME",
WOULD YOU COME ...?
WHEN ...
I...
...BECOME AN ADULT ...

"I WANT TO HURRY AND BECOME AN ADULT."
"WHEN I BECOME AN ADULT"
"IS THAT A PROPOSAL?"
"MAYBE"
"INSTEAD OF BEING PROTECTED, I'LL PROTECT."
"I WON'T GIVE ANYONE..."
"I WON'T COMPLAIN"
"PAINFUL MEMORIES"
"I'LL BECOME A PERSON NO LONGER IN NEED OF PROTECTION."
"THAT MUCH IS DEFINITE"
"NOT TO MY MOTHER."
"NOT TO MY FAMILY."
"NOT TO MY GIRL FRIEND"

tap
tap
"WITH JUST ONE BAG"



"WOULD YOU FOLLOW ME?"

Wedding
My Wedding Proposal
Bouquet
I thought only a ceremony would be enough for me
But looking at all this I do want to wear a wedding dress
But it'll be winter soon
I would have to stretch out the wedding until May or June
I'd go with this bouquet
It won't work out.
Excellent
Ah, Nanami would go for this type of dress.
This garden party style is wonderful
Wow,
Oh my, are you getting married?
Hm?
Not me, but a good friend
So some things just come up
Were you asked to 'produce' it?
Oh?
No.
Not at all
Amh
So it'll be tomorrow.
Hope things go well for Takeuchi-kun.
Sen-chan
Yes?
I'm sorry
But is it possible for you to do me a favor?
Huh?
Wobbly
What's happened all of a sudden?
Wobbly

I FOUND BLOOD IN MY URINE
I have an appointment to see a doctor tomorrow
9th year in the office
IF...
YOU'D LIKE A REPLACEMENT PLEASE TELL ME ANYTIME.
THIS FEELS LIKE IT'S THE FUTURE NANAMI
I WANT YOU TO MEET WITH THE CAMERAMAN AT "CLIEGES" AND GO TAKE SOME PICTURES
OH, THIS?
IT'S THE DESIGN TEAM, ISN'T IT?
THAT'S RIGHT
I REALLY LIKE THEM AND WANT TO PRESENT THIS ON NEXT MONTH'S TALK SHOW
Look this chair is gorgeous isn't it?
YEAH
Are we having an interior session that number?
WHAT A BUNCH OF WEIRD CHAIRS
ANY-WAYS
I'VE MADE AN APPOINTMENT FOR 3 O'CLOCK TOMORROW, THE 27TH
THE PLACE IS...
UM... THERE'S A MAP
OH, A MAP?
IT'S ON THE BACK OF THIS CARD...

THIS
THIS CARD...
OH
THAT
HE'S THE ASSISTANT DESIGNER OVER THERE.

HE'S REALLY CUTE.
IEGES
sistant Designer
KURA Motoharu
Tokyo MA
Sugiyama-cho
Tel ■■■■
Fax ■■■■
http://www
AND THAT BOY...
YOU'RE STILL YOUNG AND BEAUTIFUL...
JUST WARNING YOU AHEAD OF TIME
IF YOU EVER NEED ANYTHING, JUST CONTACT HIM.
You're both of similar age.
AND DON'T FORGET...
SOMEONE SAID HE'S 'FAST', SO BE CAREFUL
I'm sure they're just joking, but still...
I STILL HAVEN'T BEEN ASKED OUT THOUGH...
Is it because of the bags under my eyes?
HA HA...

TAKA-HASHI,
THE WRITER IS LOOK-ING FOR YOU
GOT IT!
I'M HEADING OUT NOW
ALL RIGHT!
AFTER THIS MEETING, I'LL FINALLY BE AT EASE
I'LL TAKE IT EASY TO-NIGHT...

JShojo

Bokura Ga Ita

Credits:

SCANS.

TRANSLATION.

EDITOR.

PROOF READER.

QUALITY CHECK.

Bokura ga Ita

Extra Chapter

In summer,
We counted...
...the infinite stars.

In autumn,
We kissed and watched the sunset...
...in the golden fields.
51

In winter,

We chased
each other...

...while the fluffy
snowflakes...

...kept falling
on the ground.

When it comes to precious memories,
The more you go back to them, the more important they get.
...I hope I can see you soon.